

Montage • Mount •  
Montura • Monture •  
Attacco • Montaje •  
Felszerelés

MAUSER 25

Bedienungsanleitung • Instruction Manual •  
Manual de instrucciones •  
Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso •  
Instrukcja obsługi • Használati útmutató



DAS ORIGINAL

DE

## INHALTSVERZECHNIS

<b>1</b>	<b>Allgemeine Angaben</b> .....	<b>2</b>
1.1	Hersteller.....	2
1.2	Zu dieser Bedienungsanleitung.....	2
1.3	Geltungsbereich.....	2
<b>2</b>	<b>Erläuterung der Symbole</b> ....	<b>3</b>
2.1	Verwendete Symbole.....	3
2.1.1	Warnhinweise.....	3
<b>3</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Beschreibung</b> .....	<b>4</b>
4.1	Lieferumfang.....	4
4.2	Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel.....	4
4.3	Varianten.....	4
<b>5</b>	<b>Montage</b> .....	<b>5</b>
5.1	Mauser 25 Montage - Picatinny.....	5
5.2	Mauser 25 Montage - Sattelmontage.....	6
5.3	Mauser 25 Montage mit Zeiss-Innenschiene.....	6
5.4	Mauser 25 Montage mit Swarovski-Innenschiene.....	7
<b>6</b>	<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Wartung und Reparatur</b> .....	<b>9</b>
<b>9</b>	<b>Entsorgung</b> .....	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>Service und Kontakt</b> .....	<b>9</b>
	<b>Abbildungsverzeichnis</b> .....	<b>58</b>

## 1 ALLGEMEINE ANGABEN

### 1.1 HERSTELLER

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Deutschland

### 1.2 ZU DIESER

#### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Die Originalbedienungsanleitung ist die deutsche Ausgabe. Diese ist rechtsverbindlich in allen juristischen Angelegenheiten.

Die neueste Version dieser Bedienungsanleitung steht unter folgendem Link zum Download bereit:



### 1.3 GELTUNGSBEREICH

Diese Bedienungsanleitung gilt für die Mauser 25 Montagen.

## 2 ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

### 2.1 VERWENDETE SYMBOLE

Symbole erleichtern das Verständnis dieser Bedienungsanleitung.

Symbol	Erläuterung
	Warnsymbol bei Warnhinweisen, die vor Personenschäden warnen
▶ 1. 2.	Handlungsschritt Nummerierter Handlungsschritt: Diese Schritte in der angegebenen Reihenfolge durchführen.
<input checked="" type="checkbox"/>	Voraussetzung, die erfüllt sein muss, bevor die folgenden Handlungsschritte durchgeführt werden
⇒	Querverweise auf Kapitel oder Abbildungen


### 2.1.1 WARNHINWEISE

Für die Darstellung von Warnhinweisen werden unterschiedliche Warnstufen verwendet.

Warnwort	Erläuterung
GEFAHR	Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen zum Tod oder zu schweren Verletzungen mit bleibenden Schäden führen kann.
WARNUNG	Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen zu schweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT	Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen zu leichten Verletzungen führen kann.
ACHTUNG	Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen zu Sachschäden führen kann und die Funktion des Produkts beeinträchtigen kann.

DE

## 3 SICHERHEITS- HINWEISE

 **GEFAHR!** Vor Gebrauch der Waffe diese Bedienungsanleitung und die mitgeltenden Dokumente vollständig durchlesen und beachten!

### Hinweis:

Vor der Inbetriebnahme der Mauser 25 Montage wird eine technische Prüfung empfohlen.

- ▶ Bedienungsanleitung jederzeit griffbereit bei der Waffe aufbewahren.
- ▶ Prüfen, ob eine neuere Version dieser Bedienungsanleitung beim Hersteller verfügbar ist (⇒ Kap. 1.2).
- ▶ Mauser 25 Montage nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwenden.
- ▶ Vor dem Montieren der Mauser 25 Montage sicherstellen, dass die Waffe entladen und entspannt ist.
- ▶ Mauser 25 Montage bei äußerlich sichtbaren Beschädigungen nicht verwenden.
- ▶ Erstjustierung von einem autorisierten Fachhändler durchführen lassen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Verschraubungen mit den festgelegten Drehmomenten angezogen sind.
- ▶ Zulässige Belastungsgrenze einhalten.
- ▶ Mauser 25 Montage und Lauf nur mit einem feuchten Tuch und ohne kratzende, scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel reinigen.

## 4 BESCHREIBUNG

Mit der Mauser 25 Montage lässt sich die montierte Optik spannungsfrei auf das Gehäuse aufsetzen.

### 4.1 LIEFERUMFANG

- Mauser 25 Montage
- Bedienungsanleitung

### 4.2 NOTWENDIGE WERKZEUGE UND HILFSMITTEL

Nicht im Lieferumfang enthalten:

- Innensechskantschlüssel SW4
- Schraubendreher Torx TX20
- Splintentreiber 2 mm
- Drehmomentschlüssel
- Schonhammer

### 4.3 VARIANTEN

- Mauser 25 Montage - Picatinny (⇒ Abb. 1)
- Mauser 25 Montage - Sattelmontage (⇒ Abb. 2)
- Mauser 25 Montage mit Zeiss-Innenschiene (⇒ Abb. 3)
- Mauser 25 Montage mit Swarovski-Innenschiene (⇒ Abb. 4)

## 5 MONTAGE

### VORSICHT!

#### **Verletzungsgefahr bei Überschreitung der Belastungsgrenze!**

Die Mauser 25 Montage kann sich von der Waffe lösen und zu leichten Verletzungen führen.

- ▶ Zulässige Belastungsgrenzen einhalten (⇒ Kap. 7).

#### **ACHTUNG! Sachschäden bei Überschreitung der Belastungsgrenze!**

Die Mauser 25 Montage kann sich von der Waffe lösen und beschädigt werden.

- ▶ Zulässige Belastungsgrenzen einhalten (⇒ Kap. 7).

#### **ACHTUNG! Sachschäden durch Verunreinigungen!**

Die Mauser 25 Montage kann beschädigt werden.

- ▶ Kontaktflächen der Mauser 25 Montage und Lauf vor der Montage reinigen.
- ▶ Um die Positioniergenauigkeit nicht zu beeinträchtigen, sämtliche Funktionsflächen von Fett und Staub befreien.

#### **ACHTUNG! Sachschäden durch unsachgemäße Montage!**

- ▶ Erstjustierung von einem autorisierten Fachhändler durchführen lassen.

## 5.1 MAUSER 25 MONTAGE – PICATINNY



### Montage auf Waffe

1. Zylinderstift [4] in die Mauser 25 Montage [3] einsetzen (⇒ Abb. 5).
2. Sicherstellen, dass die Kontaktflächen (Lauf und Mauser 25 Montage) frei von Schmutz und Fett sind.
3. Mauser 25 Montage mit Zylinderstift [4] in die dazugehörige Bohrung [2] des Laufs [1] einsetzen (⇒ Abb. 6).
4. Bohrungen [7] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 7).
5. Innensechskantschrauben [5] in die Bohrungen [7] einsetzen.
6. Innensechskantschrauben [5] mit Innensechskantschlüssel SW4 im Uhrzeigersinn anziehen (Drehmoment: max. 8 Nm) (⇒ Abb. 7).
7. Sicherstellen, dass die Mauser 25 Montage spielfrei und fest auf der Waffe montiert ist.

### Montage der Optik

(⇒ Abb. 8)

- montierte Montageringe an der Optik
1. Optik auf die Mauser 25 Montage aufsetzen und in den Nuten [8] verankern. Dabei Optik festhalten.
  2. Optik auf der Mauser 25 Montage ausrichten.

DE

3. Korrekte Fixierung der Optik auf der Mauser 25 Montage:  
⇒ Bedienungsanleitung der jeweiligen Montageringe und Bedienungsanleitung der jeweiligen Optik.

#### Hinweis:

- Montage der jeweiligen Optik von einem autorisierten Fachhändler durchführen lassen.

## 5.2 MAUSER 25 MONTAGE - SATTELMONTAGE

### Montage auf Waffe

1. Zylinderstift [4] in die Mauser 25 Montage [3] einsetzen (⇒ Abb. 9).
2. Sicherstellen, dass die Kontaktflächen (Lauf und Mauser 25 Montage) frei von Schmutz und Fett sind.
3. Mauser 25 Montage mit Zylinderstift [4] in die dazugehörige Bohrung [2] des Laufs [1] einsetzen (⇒ Abb. 10).
4. Bohrungen [7] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 11).
5. Innensechskantschrauben [5] in die Bohrungen [7] einsetzen.
6. Innensechskantschrauben [5] mit Innensechskantschlüssel SW4 im Uhrzeigersinn anziehen (Drehmoment: max. 8 Nm) (⇒ Abb. 11).
7. Sicherstellen, dass die Mauser 25 Montage spielfrei und fest auf der Waffe montiert ist.

### Montage der Optik

(⇒ Abb. 12)

1. Optik mit beiden Zapfen in die ovalen Ausfräsungen [10] der Mauser 25 Montage (rechte Seite in Schussrichtung [9]) einsetzen.
2. Optik nach links auf den Lauf schwenken.  
Dabei Optik festhalten.
3. Korrekte Fixierung der Optik auf der Mauser 25 Montage:  
⇒ Bedienungsanleitung der jeweiligen Optik.

#### Hinweis:

- Montage der jeweiligen Optik von einem autorisierten Fachhändler durchführen lassen.

## 5.3 MAUSER 25 MONTAGE MIT ZEISS-INNENSCHIENE

### Montage auf Waffe

1. Sonderschraube [4] in die Mauser 25 Montage [3] einsetzen (⇒ Abb. 13).
2. Rückstoßstollen [5] auf die Sonderschraube [4] setzen und mit Schonhammer einpressen (⇒ Abb. 13).  
Dabei sicherstellen, dass der Rückstoßstollen [5] bündig untersteht (⇒ Abb. 14).
3. Sicherstellen, dass die Kontaktflächen (Lauf und Mauser 25 Montage) frei von Schmutz und Fett sind.
4. Mauser 25 Montage mit Rückstoßstollen [5] in die dazugehörige Bohrung [2] des Laufs [1] einsetzen (⇒ Abb. 15).

5. Bohrungen [7] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 16).
6. Innensechskantschrauben [6] in die Bohrungen [7] einsetzen.
7. Innensechskantschrauben [6] mit Innensechskantschlüssel SW4 im Uhrzeigersinn anziehen (Drehmoment: max. 8 Nm) (⇒ Abb. 16).
8. Sicherstellen, dass die Mauser 25 Montage spielfrei und fest auf der Waffe montiert ist.

6. Waffe umdrehen. Magazinschacht zeigt nach oben.
7. Bohrungen der restlichen beiden Nutensteine [12] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 18).
8. Die restlichen beiden Nutensteine [12] in die vorgesehene Schiene der Optik schieben (⇒ Abb. 18).
9. Zylinderschrauben [11] mit den in der Schiene befindlichen Nutensteine [12] mit Schraubendreher Torx TX20 im Uhrzeigersinn anziehen (Drehmoment: ⇒ Bedienungsanleitung der jeweiligen Optik) (⇒ Abb. 18).

## Montage der Optik

- Magazin entfernt
1. Bohrung des Nutensteins [12] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 17).
  2. Einen Nutenstein [12] in die vorgesehene Schiene der Optik schieben (⇒ Abb. 17). Dabei sicherstellen, dass der Nutenstein [12] auf der gleichen Position ist wie die Sonderschraube [4].
  3. Optik auf die Mauser 25 Montage [3] aufsetzen (⇒ Abb. 17). Dabei Optik festhalten.
  4. Splintentreiber vorsichtig durch die Aussparung in die Sonderschraube [4] stecken (⇒ Abb. 17). Dabei sicherstellen, dass die Aussparung nicht verkratzt.
  5. Sonderschraube [4] mit dem in der Schiene befindlichen Nutenstein [12] mit Splintentreiber gegen den Uhrzeigersinn anziehen (⇒ Abb. 17). Dabei sicherstellen, dass sich die Optik nicht mehr verschieben lässt.

### Hinweis:

- Montage der jeweiligen Optik von einem autorisierten Fachhändler durchführen lassen.

## 5.4 MAUSER 25 MONTAGE MIT SWAROVSKI-INNENSCHIENE

### Montage auf Waffe

1. Sonderschraube [4] in die Mauser 25 Montage [3] einsetzen (⇒ Abb. 13).
2. Rückstoßstollen [5] auf die Sonderschraube [4] setzen und mit Schonhammer einpressen (⇒ Abb. 13). Dabei sicherstellen, dass der Rückstoßstollen [5] bündig untersteht (⇒ Abb. 14).
3. Sicherstellen, dass die Kontaktflächen (Lauf und Mauser 25 Montage) frei von Schmutz und Fett sind.
4. Mauser 25 Montage mit Rückstoßstollen [5] in die dazugehörige Bohrung [2] des Laufs [1] einsetzen (⇒ Abb. 15).

DE

- Bohrungen [7] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 16).
- Innensechskantschrauben [6] in die Bohrungen [7] einsetzen.
- Innensechskantschrauben [6] mit Innensechskantschlüssel SW4 im Uhrzeigersinn anziehen (Drehmoment: max. 8 Nm) (⇒ Abb. 16).
- Sicherstellen, dass die Mauser 25 Montage spielfrei und fest auf der Waffe montiert ist.

### Montage der Optik

- Magazin entfernt
- Einlegeteil [14] in die Mauser 25 Montage einklicken (⇒ Abb. 19).
  - Bohrung des Nutensteins [12] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 20).
  - Einen Nutenstein [12] in die vorgesehene Schiene der Optik schieben (⇒ Abb. 20). Dabei sicherstellen, dass der Nutenstein [12] auf der gleichen Position ist wie die Sonderschraube [4].
  - Optik auf die Mauser 25 Montage [3] aufsetzen (⇒ Abb. 20). Dabei Optik festhalten.
  - Splintentreiber vorsichtig durch die Aussparung in die Sonderschraube [4] stecken (⇒ Abb. 20). Dabei sicherstellen, dass die Aussparung nicht verkratzt.

- Sonderschraube [4] mit dem in der Schiene befindlichen Nutenstein [12] mit Splintentreiber gegen den Uhrzeigersinn anziehen (⇒ Abb. 20). Dabei sicherstellen, dass sich die Optik nicht mehr verschieben lässt.
- Waffe umdrehen. Magazinschacht zeigt nach oben.
- Bohrungen der restlichen beiden Nutensteine [12] mit Schraubensicherung Loctite 243 versehen (⇒ Abb. 21).
- Die restlichen beiden Nutensteine [12] in die vorgesehene Schiene der Optik schieben (⇒ Abb. 21).
- Zylinderschrauben [11] mit den in der Schiene befindlichen Nutensteine [12] mit Schraubendreher Torx TX20 im Uhrzeigersinn anziehen (Drehmoment: Bedienungsanleitung der jeweiligen Optik) (⇒ Abb. 21).

### Hinweis:

- ▶ Montage der jeweiligen Optik von einem autorisierten Fachhändler durchführen lassen.

## 6 REINIGUNG UND PFLEGE

- ▶ Mauser 25 Montage nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Nach der Reinigung Oberfläche konservieren, z. B. mit einem öligen Tuch.



## 7 TECHNISCHE DATEN



Mauser 25 Montage	Artikel-Nummer	Material	Abmessungen L x B x H [mm]	Gewicht [g]	max. Belastung [g]
Picatinny	80237721	Stahl	140 × 21 × 16	180	1.200 <sup>1)</sup>
Sattelmontage	80237666	Stahl	104 × 22 × 13	145	1.200 <sup>1)</sup>
mit Zeiss-Innenschiene	80237664	Stahl	120 × 20 × 15	135	1.200 <sup>1)</sup>
mit Swarovski-Innenschiene	80237861	Stahl	120 × 21 × 16	150	1.200 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Gesamtgewicht von Zielfernrohr inkl. Montage, Adapter und Vorsatzgerät bei 6.000 J Mündungsenergie

## 8 WARTUNG UND REPARATUR

- ▶ Wartung und Reparatur nur von einem autorisierten Fachhändler durchführen lassen.

## 9 ENTSORGUNG

- ▶ Nationale und lokal gültige Vorschriften und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- ▶ Umweltgerechte Entsorgung aller recyclingfähigen Verpackungen gemäß interzero® beachten.

Wir nehmen am interzero® Verbund teil.

**interzero**<sup>®</sup>  
zero waste solutions

## 10 SERVICE UND KONTAKT

Bei Fragen, Anregungen oder Reklamationen:

- ▶ An einen autorisierten Fachhändler oder direkt an unseren Kundenservice wenden.

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Deutschland  
Telefon: +49 7562 97497-0  
Mail: [info@mauser.com](mailto:info@mauser.com)  
[www.mauser.com](http://www.mauser.com)

EN

## CONTENTS

<b>1</b>	<b>General information</b> .....	<b>10</b>
1.1	Manufacturer.....	10
1.2	About this instruction manual.....	10
1.3	Area of application.....	10
<b>2</b>	<b>Explanation of symbols</b> ....	<b>11</b>
2.1	Symbols used.....	11
2.1.1	Warnings.....	11
<b>3</b>	<b>Safety instructions</b> .....	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>Description</b> .....	<b>12</b>
4.1	Scope of supply.....	12
4.2	Tools and accessories required.....	12
4.3	Variants.....	12
<b>5</b>	<b>Mounting</b> .....	<b>13</b>
5.1	Mauser 25 Mount - Picatinny.....	13
5.2	Mauser 25 Mount - Saddle mount.....	14
5.3	Mauser 25 mount with Zeiss inner rail.....	14
5.4	Mauser 25 mount with Swarovski inner rail.....	15
<b>6</b>	<b>Cleaning and care</b> .....	<b>16</b>
<b>7</b>	<b>Technical data</b> .....	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Maintenance and repairs</b> ...	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Disposal</b> .....	<b>17</b>
<b>10</b>	<b>Service and contact</b> .....	<b>17</b>
	<b>List of figures</b> .....	<b>58</b>

## 1 GENERAL INFORMATION

### 1.1 MANUFACTURER

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Germany

### 1.2 ABOUT THIS INSTRUCTION MANUAL

The German issue is the original of this instruction manual. This is legally binding in all judicial matters.

The latest version of this instruction manual is available for downloading from the following link:



### 1.3 AREA OF APPLICATION

This instruction manual applies to the Mauser 25 mounts.

## 2 EXPLANATION OF SYMBOLS

### 2.1 SYMBOLS USED

Symbols make it easier to understand this instruction manual.

Symbol	Explanation
	Warning symbol for warning notices against personal injury
▶ 1. 2.	Steps Numbered step: Carry out these steps in the sequence listed.
☑	Condition that has to be met before the following steps can be taken
⇒	Cross-references to chapter or figures


### 2.1.1 WARNINGS

Different warning levels are used to represent warnings.

Warning term	Explanation
DANGER	Hazardous situation which, if the safety measures are disregarded, may result in death or serious injuries with permanent consequences.
WARNING	Hazardous situation which, if the safety measures are disregarded, may result in serious injuries.
CAUTION	Hazardous situation which, if the safety measures are disregarded, may result in minor injuries.
ATTENTION	Hazardous situation which, if the safety measures are disregarded, may result in material damage and impairment of the functionality of the product.

EN

## 3 SAFETY INSTRUCTIONS

 **DANGER!** Before using the weapon, read the instruction manual and the applicable documents in full, and comply with their provisions.

### Notice:

We recommend a technical check is recommended before the Mauser 25 mount is put into operation.

- ▶ Store this instruction manual with the firearm so it can be accessed at all times.
- ▶ Always check if the manufacturer has published a newer version of this instruction manual (⇒ Chap. 1.2).
- ▶ Use the Mauser 25 mount only as described in this instruction manual.
- ▶ Before installing the Mauser 25 mount, check that the weapon is unloaded and uncocked.
- ▶ Do not use the Mauser 25 mount if it exhibits any visible external damage.
- ▶ Have the initial adjustment carried out by an authorised dealer.
- ▶ Make sure that all connections have been tightened with the defined torques.
- ▶ Observe the permissible load limit.
- ▶ Clean the Mauser 25 mount and barrel only with a damp cloth; do not use aggressive or abrasive cleaning agents that may create scratches.

## 4 DESCRIPTION

When the Mauser 25 mount is fitted, an optic scope can be mounted free of stress on the receiver.

### 4.1 SCOPE OF SUPPLY

- Mauser 25 mount
- Instruction manual

### 4.2 TOOLS AND ACCESSORIES REQUIRED

Not included in the scope of supply:

- Hexagon socket key SW4
- Torx TX20 screwdriver
- Pin punch 2 mm
- Torque wrench
- Soft-face hammer

### 4.3 VARIANTS

- Mauser 25 mount - Picatinny (⇒ Fig. 1)
- Mauser 25 mount - Saddle Mount (⇒ Fig. 2)
- Mauser 25 mount with Zeiss inner rail (⇒ Fig. 3)
- Mauser 25 mount with Swarovski inner rail (⇒ Fig. 4)

## 5 MOUNTING

**⚠ CAUTION! Risk of injury if the load limit is exceeded!**

The Mauser 25 mount can detach from the weapon and cause minor injuries.

- ▶ Observe the permissible load limits (⇒ Chap. 7).

**ATTENTION! Risk of damage to property if the maximum load is exceeded!**

The Mauser 25 mount can detach from the weapon and be damaged.

- ▶ Observe the permissible load limits (⇒ Chap. 7).

**ATTENTION! Damage due to contamination!**

The Mauser 25 mount can be damaged.

- ▶ Clean the mating faces of the Mauser 25 mount and barrel before fitting.
- ▶ So that positioning accuracy is not impaired, clean all functional faces of grease and dust.

**ATTENTION! Damage due to improper mounting!**

- ▶ Have the initial adjustment carried out by an authorised dealer.

### 5.1 MAUSER 25 MOUNT - PICATINNY

#### Mounting on the weapon

1. Insert the cylinder pin [4] into the Mauser 25 mount [3] (⇒ Fig. 5).
2. Make sure that the contact surfaces (barrel and Mauser 25 mount) are free of dirt and grease.
3. Insert Mauser 25 mount with cylindrical pin [4] into the corresponding hole [2] of the barrel [1] (⇒ Fig. 6).
4. Apply Loctite 243 threadlocker to holes [7] (⇒ Fig. 7).
5. Insert hexagon socket screws [5] into the holes [7].
6. Tighten the hexagon socket screws [5] clockwise using an Allen key SW4 (torque: max. 8 Nm) (⇒ Fig. 7).
7. Ensure that the Mauser 25 mount is fitted on the weapon securely and without play.

#### Mounting the optics

(⇒ Fig. 8)

- assembled mounting rings on the optics
1. Place the optics onto the Mauser 25 mount and anchor them in the grooves [8]. Keep the optics in place.
  2. Align the optics on the Mauser 25 mount.

EN

3. Correct fixation of the optics on the Mauser 25 mount:  
⇒ Instruction manual for the respective mounting rings and operating instructions for the respective optics.

**Notice:**

- ▶ Have an authorised specialist dealer mount the scope.

## 5.2 MAUSER 25 MOUNT – SADDLE MOUNT

### Mounting on the weapon

1. Insert the cylinder pin [4] into the Mauser 25 mount [3] (⇒ Fig. 9).
2. Make sure that the contact surfaces (barrel and Mauser 25 mount) are free of dirt and grease.
3. Insert Mauser 25 mount with cylindrical pin [4] into the corresponding hole [2] of the barrel [1] (⇒ Fig. 10).
4. Apply Loctite 243 threadlocker to holes [7] (⇒ Fig. 11).
5. Insert hexagon socket screws [5] into the holes [7].
6. Tighten the hexagon socket screws [5] clockwise using an Allen key SW4 (torque: max. 8 Nm) (⇒ Fig. 11).
7. Ensure that the Mauser 25 mount is fitted on the weapon securely and without play.

### Mounting the optics

(⇒ Fig. 12)

1. Insert the optics with both pins into the oval recesses [10] of the Mauser 25 mount (right side in the firing direction [9]).
2. Swing the optics to the left onto the barrel.  
Keep the optics in place.
3. Correct fixation of the optics on the Mauser 25 mount:  
⇒ Instruction manual for the respective optics.

**Notice:**

- ▶ Have an authorised specialist dealer mount the scope.

## 5.3 MAUSER 25 MOUNT WITH ZEISS INNER RAIL

### Mounting on the weapon

1. Insert the special screw [4] into the Mauser 25 mount [3] (⇒ Fig. 13).
2. Place the recoil stud [5] onto the special screw [4] and press it in with a soft-face hammer (⇒ Fig. 13). Make sure that the recoil stud [5] is flush (⇒ Fig. 14).
3. Make sure that the contact surfaces (barrel and Mauser 25 mount) are free of dirt and grease.
4. Insert Mauser 25 mount with recoil lug [5] into the corresponding bore [2] of the barrel [1] (⇒ Fig. 15).



5. Apply Loctite 243 threadlocker to holes [7] (⇒ Fig. 16).
6. Insert hexagon socket screws [6] into the holes [7].
7. Tighten the hexagon socket screws [6] clockwise using an Allen key SW4 (torque: max. 8 Nm) (⇒ Fig. 16).
8. Ensure that the Mauser 25 mount is fitted on the weapon securely and without play.

## Mounting the optics

- Magazine removed
1. Apply Loctite 243 threadlocker to the hole in the sliding block [12] (⇒ Fig. 17).
  2. Slide a sliding block [12] into the rail provided for the optics (⇒ Fig. 17). Make sure that the T-slot nut [12] is in the same position as the special screw [4].
  3. Attach the optics to the Mauser 25 mount [3] (⇒ Fig. 17).  
Keep the optics in place.
  4. Carefully insert the pin punch through the recess into the special screw [4] (⇒ Fig. 17). Make sure that the recess is not scratched.
  5. Tighten the special screw [4] with the slotted nut [12] in the rail using a pin driver in an anti-clockwise direction (⇒ Fig. 17).  
Make sure that the optics can no longer be moved.

6. Turn the weapon over. Magazine slot points upwards.
7. Apply Loctite 243 threadlocker to the holes in the remaining two sliding blocks [12] (⇒ Fig. 18).
8. Slide the remaining two sliding blocks [12] into the rail provided for the optics (⇒ Fig. 18).
9. Tighten the cylinder head screws [11] with the slot nuts [12] in the rail using a Torx TX20 screwdriver in a clockwise direction (torque: ⇒ Instruction manual of the respective optics) (⇒ Fig. 18).

### Notice:

- ▶ Have an authorised specialist dealer mount the scope.

## 5.4 MAUSER 25 MOUNT WITH SWAROVSKI INNER RAIL

### Mounting on the weapon

1. Insert the special screw [4] into the Mauser 25 mount [3] (⇒ Fig. 13).
2. Place the recoil stud [5] onto the special screw [4] and press it in with a soft-face hammer (⇒ Fig. 13). Make sure that the recoil stud [5] is flush (⇒ Fig. 14).
3. Make sure that the contact surfaces (barrel and Mauser 25 mount) are free of dirt and grease.
4. Insert Mauser 25 mount with recoil lug [5] into the corresponding bore [2] of the barrel [1] (⇒ Fig. 15).

EN

5. Apply Loctite 243 threadlocker to holes [7] (⇒ Fig. 16).
6. Insert hexagon socket screws [6] into the holes [7].
7. Tighten the hexagon socket screws [6] clockwise using an Allen key SW4 (torque: max. 8 Nm) (⇒ Fig. 16).
8. Ensure that the Mauser 25 mount is fitted on the weapon securely and without play.

### Mounting the optics

- ☑ Magazine removed
1. Click the insert [14] into the Mauser 25 assembly (⇒ Fig. 19).
  2. Apply Loctite 243 threadlocker to the hole in the sliding block [12] (⇒ Fig. 20).
  3. Slide a sliding block [12] into the rail provided for the optics (⇒ Fig. 20). Make sure that the T-slot nut [12] is in the same position as the special screw [4].
  4. Attach the optics to the Mauser 25 mount [3] (⇒ Fig. 20). Keep the optics in place.
  5. Carefully insert the pin punch through the recess into the special screw [4] (⇒ Fig. 20). Make sure that the recess is not scratched.

6. Tighten the special screw [4] with the slotted nut [12] in the rail using a pin driver in an anti-clockwise direction (⇒ Fig. 20).  
Make sure that the optics can no longer be moved.
7. Turn the weapon over.  
Magazine slot points upwards.
8. Apply Loctite 243 threadlocker to the holes in the remaining two sliding blocks [12] (⇒ Fig. 21).
9. Slide the remaining two sliding blocks [12] into the rail provided for the optics (⇒ Fig. 21).
10. Tighten the cylinder head screws [11] with the sliding blocks [12] in the rail clockwise using a Torx TX20 screwdriver (torque: instruction manual for the respective optics) (⇒ Fig. 21).

### Notice:

- ▶ Have an authorised specialist dealer mount the scope.

## 6 CLEANING AND CARE

- ▶ Use a damp cloth to clean the Mauser 25 mount.
- ▶ After cleaning, apply protection to the surface, e.g. with an oily cloth.



## 7 TECHNICAL DATA



Mauser 25 mount	Item number	Material	Dimensions L x W x H [mm]	Weight [g]	Max. load [g]
Picatinny	80237721	Steel	140 × 21 × 16	180	1,200 <sup>1)</sup>
Saddle mount	80237666	Steel	104 × 22 × 13	145	1,200 <sup>1)</sup>
with Zeiss inner rail	80237664	Steel	120 × 20 × 15	135	1,200 <sup>1)</sup>
with Swarovski inner rail	80237861	Steel	120 × 21 × 16	150	1,200 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Total weight of the scope including mount, adapter and attachment for 6,000 J muzzle energy

## 8 MAINTENANCE AND REPAIRS

- Maintenance and repairs may only be carried out by an authorised specialist.

## 9 DISPOSAL

- Comply with all national and local instructions and statutory regulations for disposal.
- Dispose of all recyclable packaging in an environmentally responsible manner in accordance with interzero® principles.

We are members of the interzero® Association.

**interzero®**  
zero waste solutions

## 10 SERVICE AND CONTACT

If you have any questions, suggestions or complaints:

- Please contact an authorised dealer or our customer service department directly.

### Mauser GmbH

Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Germany  
Phone: +49 7562 97497-0  
Email: [info@mauser.com](mailto:info@mauser.com)  
[www.mauser.com](http://www.mauser.com)

ES

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

<b>1</b>	<b>Información general.....</b>	<b>18</b>
1.1	Fabricante.....	18
1.2	Acerca del manual de instrucciones.....	18
1.3	Ámbito de aplicación.....	18
<b>2</b>	<b>Explicación de los símbolos.....</b>	<b>19</b>
2.1	Símbolos utilizados.....	19
2.1.1	Advertencias.....	19
<b>3</b>	<b>Instrucciones de seguridad.....</b>	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>Descripción.....</b>	<b>20</b>
4.1	Volumen de suministro.....	20
4.2	Herramientas y elementos auxiliares necesarios.....	20
4.3	Versiones.....	20
<b>5</b>	<b>Montaje.....</b>	<b>21</b>
5.1	Montura Mauser 25 - Picatinny.....	21
5.2	Montura Mauser 25 - Montaje de la base.....	22
5.3	Montaje en Mauser 25 con riel interior Zeiss.....	22
5.4	Montura Mauser 25 con riel interior Swarovski...	23
<b>6</b>	<b>Limpieza y cuidado.....</b>	<b>24</b>
<b>7</b>	<b>Datos técnicos.....</b>	<b>25</b>
<b>8</b>	<b>Mantenimiento y reparación.....</b>	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>Eliminación.....</b>	<b>25</b>
<b>10</b>	<b>Servicio y contacto.....</b>	<b>25</b>
	Índice de ilustraciones.....	58

## 1 INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1 FABRICANTE

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Alemania

### 1.2 ACERCA DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES

El manual de instrucciones original es la edición en lengua alemana. Esto es jurídicamente vinculante en todos los asuntos legales.

La versión más reciente de este manual de instrucciones esta disponibles para su descarga en el siguiente enlace:



### 1.3 ÁMBITO DE APLICACIÓN

Estas instrucciones de uso se aplican a las monturas Mauser 25.

## 2 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

### 2.1 SÍMBOLOS UTILIZADOS

Los símbolos tienen por objeto facilitar la comprensión de este manual de instrucciones.

Símbolo	Explicación
	Símbolo de advertencia que indica que existe riesgo de lesiones físicas.
▶ 1. 2.	Paso de procedimiento Paso de procedimiento numerado: lleve a cabo los pasos correspondientes en la secuencia indicada.
☑	Requisito que debe cumplirse antes de llevar a cabo los pasos siguientes.
⇒	Referencias cruzadas a otros capítulos u otras imágenes.


### 2.1.1 ADVERTENCIAS

Las diferentes indicaciones se representan en el manual mediante distintos niveles de advertencia.

Palabra indicadora	Explicación
PELIGRO	Situación peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves con daños permanentes si no se observan las medidas de seguridad.
ADVERTENCIA	Situación peligrosa que puede provocar lesiones graves si no se observan las medidas de seguridad.
PRECAUCIÓN	Situación peligrosa que puede provocar lesiones leves si no se observan las medidas de seguridad.
ATENCIÓN	Situación peligrosa que puede provocar daños materiales y perjudicar el funcionamiento del producto si no se observan las medidas de seguridad.

ES

## 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

 ¡PELIGRO! ¡Lea y siga atentamente y en su totalidad este manual de instrucciones y los documentos aplicables antes de utilizar el arma!

### Aviso:

Se recomienda realizar una inspección técnica antes de utilizar la Montura Mauser 25.

- ▶ Guarde este manual de instrucciones en un lugar de fácil acceso que se encuentre cerca del arma.
- ▶ Comprobar si el fabricante dispone de una versión más reciente de este manual de instrucciones (⇒ Cap. 1.2).
- ▶ Utilizar la Montura Mauser 25 únicamente como se describe en el presente manual de instrucciones.
- ▶ Antes de montar la Montura Mauser 25, asegurarse de que el arma está descargada y desamartillada.
- ▶ No utilizar la Montura Mauser 25 si presenta daños externos visibles.
- ▶ Encargar el primer ajuste a un distribuidor especializado autorizado.
- ▶ Asegurarse de que todas las uniones atornilladas estén firmemente apretadas con el par de apriete establecido.
- ▶ Respetar el límite de carga permitido.
- ▶ Limpiar la Montura Mauser 25 y el cañón únicamente con un paño húmedo y sin rayar, ni con productos de limpieza abrasivos o agresivos.

## 4 DESCRIPCIÓN

Con la Montura Mauser 25, la óptica montada puede colocarse en la carcasa sin tensión.

### 4.1 VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Montura Mauser 25
- Manual de instrucciones

### 4.2 HERRAMIENTAS Y ELEMENTOS AUXILIARES NECESARIOS

No incluido:

- Llave Allen de SW4
- Destornillador Torx TX20
- Punzón de 2 mm
- Llave dinamométrica
- Martillo de cara blanda

### 4.3 VERSIONES

- Montura Mauser 25 - Picatinny (⇒ Fig. 1)
- Montura Mauser 25 - Montaje tipo silla (⇒ Fig. 2)
- Montura Mauser 25 con carril interior Zeiss (⇒ Fig. 3)
- Montura Mauser 25 con carril interior Swarovski (⇒ Fig. 4)

## 5 MONTAJE

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones si se sobrepasan los límites de carga!**

La Montura Mauser 25 puede desprenderse del arma y provocar lesiones leves.

- ▶ Respetar los límites de carga permitidos (⇒ Cap. 7).

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales si se sobrepasa el límite de carga.**

La Montura Mauser 25 puede desprenderse del arma y resultar dañada.

- ▶ Respetar los límites de carga permitidos (⇒ Cap. 7).

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales por suciedad!**

La Montura Mauser 25 puede sufrir daños.

- ▶ Limpiar las superficies de contacto de la Montura Mauser 25 y del cañón antes del montaje.
- ▶ Para no perjudicar la precisión de posicionamiento, retirar la grasa y el polvo de todas las superficies funcionales.

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales por un montaje indebido!**

- ▶ Encargar el primer ajuste a un distribuidor especializado autorizado.

## 5.1 MONTURA MAUSER 25 - PICATINNY

### Montaje en el arma

1. Insertar el pasador [4] en la Montura Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 5).
2. Asegurarse de que las superficies de contacto (cañón y Montura Mauser 25) no tengan suciedad ni grasa.
3. Insertar la Montura Mauser 25 con el pasador [4] en el agujero correspondiente [2] del cañón [1] (⇒ Fig. 6).
4. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en los agujeros [7] (⇒ Fig. 7).
5. Insertar los tornillos Allen [5] en los agujeros [7].
6. Apretar los tornillos Allen [5] con una llave Allen SW4 en el sentido de las agujas del reloj (par de apriete: máx. 8 Nm) (⇒ Fig. 7).
7. Asegurarse de que la Montura Mauser 25 está montada firmemente y sin holgura en el arma.

### Montaje de la óptica

(⇒ Fig. 8)

- Anillos de montaje en la óptica
1. Colocar la óptica en la Montura Mauser 25 y anclar en las ranuras [8].  
Sujetar la óptica firmemente al hacerlo.
  2. Alinear la óptica en la Montura Mauser 25.

ES

3. Fijación correcta de la óptica en la Montura Mauser 25:  
⇒ Manual de instrucciones de los anillos de montaje correspondientes y manual de instrucciones de las ópticas correspondientes.

**Aviso:**

- Encargar la instalación de la óptica correspondiente a un distribuidor especializado autorizado.

## 5.2 MONTURA MAUSER 25 - MONTAJE DE LA BASE

### Montaje en el arma

1. Insertar el pasador [4] en la Montura Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 9).
2. Asegurarse de que las superficies de contacto (cañón y Montura Mauser 25) no tengan suciedad ni grasa.
3. Insertar la Montura Mauser 25 con el pasador [4] en el agujero correspondiente [2] del cañón [1] (⇒ Fig. 10).
4. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en los agujeros [7] (⇒ Fig. 11).
5. Insertar los tornillos Allen [5] en los agujeros [7].
6. Apretar los tornillos Allen [5] con una llave Allen SW4 en el sentido de las agujas del reloj (par de apriete: máx. 8 Nm) (⇒ Fig. 11).
7. Asegurarse de que la Montura Mauser 25 está montada firmemente y sin holgura en el arma.

### Montaje de la óptica

(⇒ Fig. 12)

1. Insertar la óptica con ambos pasadores en los recortes ovalados [10] de la Montura Mauser 25 (lado derecho en dirección de tiro [9]).
2. Girar la óptica hacia la izquierda sobre el cañón. Sujetar la óptica firmemente al hacerlo.
3. Fijación correcta de la óptica en la Montura Mauser 25:  
⇒ Manual de instrucciones de la óptica correspondiente.

**Aviso:**

- Encargar la instalación de la óptica correspondiente a un distribuidor especializado autorizado.

## 5.3 MONTAJE EN MAUSER 25 CON RIEL INTERIOR ZEISS

### Montaje en el arma

1. Insertar el tornillo especial [4] en la Montura Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 13).
2. Colocar la lengüeta de retroceso [5] sobre el tornillo especial [4] y presionar con un martillo de cara blanda (⇒ Fig. 13). Asegurarse al hacerlo de que la lengüeta de retroceso [5] quede enrasada por debajo (⇒ Fig. 14).
3. Asegurarse de que las superficies de contacto (cañón y Montura Mauser 25) no tengan suciedad ni grasa.
4. Introducir la Montura Mauser 25 con la lengüeta de retroceso [5] en el agujero correspondiente [2] del cañón [1] (⇒ Fig. 15).

5. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en los agujeros [7] (⇒ Fig. 16).
6. Insertar los tornillos Allen [6] en los agujeros [7].
7. Apretar los tornillos Allen [6] con una llave Allen SW4 en el sentido de las agujas del reloj (par de apriete: máx. 8 Nm) (⇒ Fig. 16).
8. Asegurarse de que la Montura Mauser 25 está montada firmemente y sin holgura en el arma.

## Montaje de la óptica

Cargador retirado

1. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en el agujero de la tuerca deslizante [12] (⇒ Fig. 17).
2. Deslizar una tuerca deslizante [12] en el riel previsto para la óptica (⇒ Fig. 17). Asegurarse al hacerlo de que la tuerca deslizante [12] esté en la misma posición que el tornillo especial [4].
3. Colocar la óptica en la Montura Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 17). Sujetar la óptica firmemente al hacerlo.
4. Introducir con precaución el punzón a través del hueco en el tornillo especial [4] (⇒ Fig. 17). Asegurarse al hacerlo de que el hueco no esté rayado.
5. Apretar el tornillo especial [4] con la tuerca deslizante [12], que se encuentra en el riel, con el punzón en el sentido contrario al de las agujas del reloj (⇒ Fig. 17). Asegurarse al hacerlo de que la óptica ya no se pueda mover.

6. Dar la vuelta al arma. El cargador está orientado hacia arriba.
7. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en los agujeros de las dos tuercas deslizantes restantes [12] (⇒ Fig. 18).
8. Empujar las dos tuercas deslizantes restantes [12] en el riel provisto para la óptica (⇒ Fig. 18).
9. Apretar los tornillos de cabeza cilíndrica [11] con las tuercas deslizantes [12], que se encuentran en el riel, con un destornillador Torx TX20 en el sentido de las agujas del reloj (par de apriete: ⇒ Manual de instrucciones de la óptica correspondiente) (⇒ Fig. 18).

### Aviso:

- Encargar la instalación de la óptica correspondiente a un distribuidor especializado autorizado.

## 5.4 MONTURA MAUSER 25 CON RIEL INTERIOR SWAROVSKI

### Montaje en el arma

1. Insertar el tornillo especial [4] en la Montura Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 13).
2. Colocar la lengüeta de retroceso [5] sobre el tornillo especial [4] y presionar con un martillo de cara blanda (⇒ Fig. 13). Asegurarse al hacerlo de que la lengüeta de retroceso [5] quede enrasada por debajo (⇒ Fig. 14).
3. Asegurarse de que las superficies de contacto (cañón y Montura Mauser 25) no tengan suciedad ni grasa.
4. Introducir la Montura Mauser 25 con la lengüeta de retroceso [5] en el agujero correspondiente [2] del cañón [1] (⇒ Fig. 15).

ES

5. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en los agujeros [7] (⇒ Fig. 16).
6. Insertar los tornillos Allen [6] en los agujeros [7].
7. Apretar los tornillos Allen [6] con una llave Allen SW4 en el sentido de las agujas del reloj (par de apriete: máx. 8 Nm) (⇒ Fig. 16).
8. Asegurarse de que la Montura Mauser 25 está montada firmemente y sin holgura en el arma.

### Montaje de la óptica

Cargador retirado

1. Encajar el inserto [14] en la Montura Mauser 25 (⇒ Fig. 19).
2. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en el agujero de la tuerca deslizante [12] (⇒ Fig. 20).
3. Deslizar una tuerca deslizante [12] en el riel previsto para la óptica (⇒ Fig. 20). Asegurarse al hacerlo de que la tuerca deslizante [12] esté en la misma posición que el tornillo especial [4].
4. Colocar la óptica en la Montura Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 20). Sujetar la óptica firmemente al hacerlo.
5. Introducir con precaución el punzón a través del hueco en el tornillo especial [4] (⇒ Fig. 20). Asegurarse al hacerlo de que el hueco no esté rayado.

6. Apretar el tornillo especial [4] con la tuerca deslizante [12], que se encuentra en el riel, con el punzón en el sentido contrario al de las agujas del reloj (⇒ Fig. 20). Asegurarse al hacerlo de que la óptica ya no se pueda mover.
7. Dar la vuelta al arma. El cargador está orientado hacia arriba.
8. Aplicar fijador de roscas Loctite 243 en los agujeros de las dos tuercas deslizantes restantes [12] (⇒ Fig. 21).
9. Empujar las dos tuercas deslizantes restantes [12] en el riel provisto para la óptica (⇒ Fig. 21).
10. Apretar los tornillos de cabeza cilíndrica [11] con las tuercas deslizantes [12], que se encuentran en el riel, con un destornillador Torx TX20 en el sentido de las agujas del reloj (par de apriete: Manual de instrucciones de la óptica correspondiente) (⇒ Fig. 21).

### Aviso:

- ▶ Encargar la instalación de la óptica correspondiente a un distribuidor especializado autorizado.

## 6 LIMPIEZA Y CUIDADO

- ▶ Limpiar la Montura Mauser 25 sólo con un paño húmedo.
- ▶ Después de limpiar la superficie, protéjala, por ejemplo, con un paño engrasado.



## 7 DATOS TÉCNICOS



Montura Mauser 25	Número de artículo	Material	Dimensiones L x An x Al [mm]	Peso [g]	Capacidad de carga, máx. [g]
Picatinny	80237721	Acero	140 × 21 × 16	180	1.200 <sup>1)</sup>
Montura	80237666	Acero	104 × 22 × 13	145	1.200 <sup>1)</sup>
con carril interiorZeiss	80237664	Acero	120 × 20 × 15	135	1.200 <sup>1)</sup>
con carril interior Zeiss	80237861	Acero	120 × 21 × 16	150	1.200 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Peso total de la mira telescópica, incl. montura, adaptador y accesorio con una energía en boca de 6.000 J.

## 8 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- Encargue el mantenimiento y la reparación a un distribuidor especializado autorizado.

## 9 ELIMINACIÓN

- Observe y cumpla las normativas nacionales y locales y los requisitos legales para su eliminación.
- Elimine de forma respetuosa con el medio ambiente todos los envases reciclables de acuerdo con las normas interzero®.

Formamos parte de la red interzero®.

**interzero**®  
zero waste solutions

## 10 SERVICIO Y CONTACTO

Para preguntas, sugerencias o quejas:

- Póngase en contacto con un distribuidor especializado autorizado o directamente con nuestro servicio de atención al cliente.

### Mauser GmbH

Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Alemania  
Teléfono: +49 7562 97497-0  
E-Mail: info@mauser.com  
www.mauser.com

FR

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1</b>	<b>Informations générales</b> ....	<b>26</b>
1.1	Fabricant.....	26
1.2	À propos de ce mode d'emploi.....	26
1.3	Champ d'application.....	26
<b>2</b>	<b>Explication des symboles</b> ..	<b>27</b>
2.1	Symboles utilisés.....	27
2.1.1	Avertissements.....	27
<b>3</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>28</b>
<b>4</b>	<b>Description</b> .....	<b>28</b>
4.1	Contenu de la livraison... ..	28
4.2	Outils et accessoires nécessaires.....	28
4.3	Variantes.....	28
<b>5</b>	<b>Assemblage</b> .....	<b>29</b>
5.1	Montage Mauser 25 - Picatinny.....	29
5.2	Montage Mauser 25 - Montage de selle.....	30
5.3	Montage Mauser 25 avec un rail intérieur Zeiss.....	30
5.4	Montage Mauser 25 avec un rail intérieur Swarovski..	31
<b>6</b>	<b>Nettoyage et entretien</b> ....	<b>32</b>
<b>7</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>33</b>
<b>8</b>	<b>Entretien et réparation</b> ... ..	<b>33</b>
<b>9</b>	<b>Mise au rebut</b> .....	<b>33</b>
<b>10</b>	<b>Service et contact</b> .....	<b>33</b>
	Liste des illustrations .....	58

## 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1.1 FABRICANT

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Allemagne

### 1.2 À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI

Le mode d'emploi original est l'édition allemande. Ceci est juridiquement contraignant dans toutes les questions juridiques.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible en téléchargement sur le lien suivant :



### 1.3 CHAMP D'APPLICATION

Ce mode d'emploi concerne les montures Mauser 25.

## 2 EXPLICATION DES SYMBOLES

### 2.1 SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles facilitent la compréhension de ce mode d'emploi.

Symbole	Explication
	Symbole d'avertissement pour les mises en garde contre les dommages corporels
► 1. 2.	Étape d'action Étape d'action numérotée : Suivez ces étapes dans l'ordre indiqué.
☑	Condition à remplir avant d'effectuer les étapes suivantes
⇒	Renvois croisés à des chapitres ou des figures


### 2.1.1 AVERTISSEMENTS

Différents niveaux d'avertissement sont utilisés pour afficher les avertissements.

Mot d'avertissement	Explication
DANGER	Situation dangereuse qui, en cas de non-respect des mesures de sécurité, peut entraîner la mort ou des blessures graves avec des séquelles permanentes.
AVERTISSEMENT	Situation dangereuse qui, en cas de non-respect des mesures de sécurité, peut entraîner des blessures graves.
PRÉCAUTION	Situation dangereuse qui, en cas de non-respect des mesures de sécurité, peut entraîner des blessures légères.
ATTENTION	Situation dangereuse qui, en cas de non-respect des mesures de sécurité, peut entraîner des dommages matériels et affecter le fonctionnement du produit.

FR

## 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 **DANGER ! Avant d'utiliser l'arme, lisez et suivez intégralement ce mode d'emploi et les documents applicables !**

### Remarque :

Une vérification technique est recommandée avant la mise en service de la monture Mauser 25.

- ▶ Conservez le mode d'emploi avec l'arme de manière à ce qu'il soit accessible à tout moment.
- ▶ Vérifiez si une version plus récente de ce manuel d'utilisation est disponible auprès du fabricant (⇒ Chap. 1.2).
- ▶ Utilisez la monture Mauser 25 uniquement comme décrit dans le présent mode d'emploi.
- ▶ Avant d'installer la monture Mauser 25, s'assurer que l'arme est déchargée et détendue.
- ▶ N'utilisez pas la monture Mauser 25 si elle présente des dommages visibles de l'extérieur.
- ▶ Faites effectuer le premier réglage par un revendeur spécialisé agréé.
- ▶ Assurez-vous que tous les raccords vissés sont serrés aux couples spécifiés.
- ▶ Respectez la limite de charge autorisée.
- ▶ Nettoyez le Mauser 25 Montage et le canon uniquement avec un chiffon humide et sans produits de nettoyage grattants, abrasifs ou agressifs.

## 4 DESCRIPTION

La monture Mauser 25 permet de placer l'optique montée sur le boîtier sans contrainte.

### 4.1 CONTENU DE LA LIVRAISON

- Monture Mauser 25
- Mode d'emploi

### 4.2 OUTILS ET ACCESSOIRES NÉCESSAIRES

Non inclus dans la livraison :

- Clé Allen SW4
- Tournevis Torx TX20
- Chasse-goupille 2 mm
- Clé Allen
- Massette tendre

### 4.3 VARIANTES

- Monture Mauser 25 - Picatinny (⇒ Fig. 1)
- Monture Mauser 25 - Ensemble selle (⇒ Fig. 2)
- Monture Mauser 25 avec rail intérieur Zeiss (⇒ Fig. 3)
- Monture Mauser 25 avec rail intérieur Swarovski (⇒ Fig. 4)

## 5 ASSEMBLAGE

**⚠ PRÉCAUTION ! Risque de blessures en cas de dépassement de la limite de charge !**

Le montage Mauser 25 peut se détacher de l'arme et provoquer des blessures légères.

- ▶ Respectez les limites de charge autorisées (⇒ Chap. 7).

**ATTENTION ! Risque de dommages matériels en cas de dépassement de la limite de charge !**

Le montage Mauser 25 peut se détacher de l'arme et être endommagé.

- ▶ Respectez les limites de charge autorisées (⇒ Chap. 7).

**ATTENTION ! Dommages matériels dus à l'encrassement !**

La Monture 25 peut être endommagée.

- ▶ Nettoyez les surfaces de contact de la monture Mauser 25 et le canon avant le montage.
- ▶ Enlevez la graisse et la poussière de toutes les surfaces fonctionnelles afin de ne pas nuire à la précision du positionnement.

**ATTENTION ! Dommages matériels dus à un montage incorrect !**

- ▶ Faites effectuer le premier réglage par un revendeur spécialisé agréé.

### 5.1 MONTAGE MAUSER 25 - PICATINNY

#### Montage sur l'arme

1. Insérez la goupille cylindrique [4] dans le montage Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 5).
2. Assurez-vous que les surfaces de contact (canon et montage Mauser 25) sont exemptes de saleté et de graisse.
3. Insérez le montage Mauser 25 avec la goupille cylindrique [4] dans l'alésage correspondant [2] du canon [1] (⇒ Fig. 6).
4. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur les trous [7] (⇒ Fig. 7).
5. Insérez les vis à six pans creux [5] dans les trous [7].
6. Serrez les vis à six pans creux [5] à l'aide d'une clé pour vis à six pans creux SW4 dans le sens des aiguilles d'une montre (couple de serrage : max. 8 Nm) (⇒ Fig. 7).
7. Assurez-vous que le montage Mauser 25 est fermement fixé sur l'arme sans aucun jeu.

#### Montage de l'optique

(⇒ Fig. 8)

- anneaux de montage fixés sur l'optique

1. Positionnez l'optique sur le montage Mauser 25 et fixez-la dans les rainures [8].  
Ce faisant, maintenez fermement l'optique.
2. Alignez l'optique sur le montage Mauser 25.

FR

3. Fixation correcte de l'optique sur le montage Mauser 25 :  
⇒ Mode d'emploi des anneaux de montage concernés et mode d'emploi de l'optique concernée.

**Remarque :**

- Faites réaliser le montage de l'optique concernée par un vendeur spécialisé autorisé.

## 5.2 MONTAGE MAUSER 25 - MONTAGE DE SELLE

### Montage sur l'arme

1. Insérez la goupille cylindrique [4] dans le montage Mauser 25 [3]  
(⇒ Fig. 9).
2. Assurez-vous que les surfaces de contact (canon et montage Mauser 25) sont exemptes de saleté et de graisse.
3. Insérez le montage Mauser 25 avec la goupille cylindrique [4] dans l'alésage correspondant [2] du canon [1]  
(⇒ Fig. 10).
4. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur les trous [7]  
(⇒ Fig. 11).
5. Insérez les vis à six pans creux [5] dans les trous [7].
6. Serrez les vis à six pans creux [5] à l'aide d'une clé pour vis à six pans creux SW4 dans le sens des aiguilles d'une montre  
(couple de serrage : max. 8 Nm)  
(⇒ Fig. 11).
7. Assurez-vous que le montage Mauser 25 est fermement fixé sur l'arme sans aucun jeu.

### Montage de l'optique

(⇒ Fig. 12)

1. Insérez l'optique avec les deux tourillons dans les fraisages ovales [10] du montage Mauser 25 (côté droit dans le sens du tir [9]).
2. Faites pivoter l'optique vers la gauche sur le canon.  
Ce faisant, maintenez fermement l'optique.
3. Fixation correcte de l'optique sur le montage Mauser 25 :  
⇒ Mode d'emploi de l'optique concernée.

**Remarque :**

- Faites réaliser le montage de l'optique concernée par un vendeur spécialisé autorisé.

## 5.3 MONTAGE MAUSER 25 AVEC UN RAIL INTÉRIEUR ZEISS

### Montage sur l'arme

1. Insérez la vis spéciale [4] dans le montage Mauser 25 [3]  
(⇒ Fig. 13).
2. Placez le dispositif anti-recul [5] sur la vis spéciale [4] et enfoncez-le à l'aide de la massette tendre (⇒ Fig. 13). Ce faisant, assurez-vous que le dispositif anti-recul [5] est aligné avec la partie inférieure de l'arme (⇒ Fig. 14).
3. Assurez-vous que les surfaces de contact (canon et montage Mauser 25) sont exemptes de saleté et de graisse.
4. Insérez le montage Mauser 25 avec le dispositif anti-recul [5] dans l'alésage correspondant [2] du canon [1]  
(⇒ Fig. 15).

5. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur les trous [7] (⇒ Fig. 16).
6. Insérez les vis à six pans creux [6] dans les trous [7].
7. Serrez les vis à six pans creux [6] à l'aide d'une clé pour vis à six pans creux SW4 dans le sens des aiguilles d'une montre (couple de serrage : max. 8 Nm) (⇒ Fig. 16).
8. Assurez-vous que le montage Mauser 25 est fermement fixé sur l'arme sans aucun jeu.

## Montage de l'optique

- Le chargeur est enlevé
1. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur le trou de la clavette rainurée [12] (⇒ Fig. 17).
  2. Faites coulisser une clavette rainurée [12] dans la glissière de l'optique prévue à cet effet (⇒ Fig. 17). Ce faisant, assurez-vous que la clavette rainurée [12] se trouve dans la même position que la vis spéciale [4].
  3. Placez l'optique sur le montage Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 17).  
Ce faisant, maintenez fermement l'optique.
  4. Insérez avec précaution le chasse-goupille dans l'évidement de la vis spéciale [4] (⇒ Fig. 17).  
Ce faisant, assurez-vous que l'évidement ne se raye pas.
  5. Serrez la vis spéciale [4] avec la clavette rainurée [12] se trouvant dans le rail à l'aide du chasse-goupille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (⇒ Fig. 17).  
Ce faisant, assurez-vous que l'optique ne peut plus être déplacée.

6. Retournez l'arme.  
Le puits du chargeur est orienté vers le haut.
7. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur les trous des deux clavettes rainurées restantes [12] (⇒ Fig. 18).
8. Faites coulisser les deux clavettes rainurées restantes [12] dans la glissière de l'optique prévue à cet effet (⇒ Fig. 18).
9. Serrez les vis cylindriques [11] avec les deux clavettes rainurées [12] se trouvant dans le rail à l'aide d'un tournevis Torx TX20 dans le sens des aiguilles d'une montre (couple de serrage :  
⇒ mode d'emploi de l'optique concernée) (⇒ Fig. 18).

### Remarque :

- Faites réaliser le montage de l'optique concernée par un vendeur spécialisé autorisé.

## 5.4 MONTAGE MAUSER 25 AVEC UN RAIL INTÉRIEUR SWAROVSKI

### Montage sur l'arme

1. Insérez la vis spéciale [4] dans le montage Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 13).
2. Placez le dispositif anti-recul [5] sur la vis spéciale [4] et enfoncez-le à l'aide de la massette tendre (⇒ Fig. 13). Ce faisant, assurez-vous que le dispositif anti-recul [5] est aligné avec la partie inférieure de l'arme (⇒ Fig. 14).
3. Assurez-vous que les surfaces de contact (canon et montage Mauser 25) sont exemptes de saleté et de graisse.
4. Insérez le montage Mauser 25 avec le dispositif anti-recul [5] dans l'alésage correspondant [2] du canon [1] (⇒ Fig. 15).

FR

5. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur les trous [7] (⇒ Fig. 16).
6. Insérez les vis à six pans creux [6] dans les trous [7].
7. Serrez les vis à six pans creux [6] à l'aide d'une clé pour vis à six pans creux SW4 dans le sens des aiguilles d'une montre (couple de serrage : max. 8 Nm) (⇒ Fig. 16).
8. Assurez-vous que le montage Mauser 25 est fermement fixé sur l'arme sans aucun jeu.

### Montage de l'optique

- Le chargeur est enlevé
1. Emboîtez l'insert [14] dans le montage Mauser 25 (⇒ Fig. 19).
  2. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur le trou de la clavette rainurée [12] (⇒ Fig. 20).
  3. Faites coulisser une clavette rainurée [12] dans la glissière de l'optique prévue à cet effet (⇒ Fig. 20). Ce faisant, assurez-vous que la clavette rainurée [12] se trouve dans la même position que la vis spéciale [4].
  4. Placez l'optique sur le montage Mauser 25 [3] (⇒ Fig. 20).  
Ce faisant, maintenez fermement l'optique.
  5. Insérez avec précaution le chasse-goupille dans l'évidement de la vis spéciale [4] (⇒ Fig. 20).  
Ce faisant, assurez-vous que l'évidement ne se raye pas.

6. Serrez la vis spéciale [4] avec la clavette rainurée [12] se trouvant dans le rail à l'aide du chasse-goupille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (⇒ Fig. 20).  
Ce faisant, assurez-vous que l'optique ne peut plus être déplacée.
7. Retournez l'arme.  
Le puits du chargeur est orienté vers le haut.
8. Appliquez du frein filet Loctite 243 sur les trous des deux clavettes rainurées restantes [12] (⇒ Fig. 21).
9. Faites coulisser les deux clavettes rainurées restantes [12] dans la glissière de l'optique prévue à cet effet (⇒ Fig. 21).
10. Serrez les vis cylindriques [11] avec les deux clavettes rainurées [12] se trouvant dans le rail à l'aide d'un tournevis Torx TX20 dans le sens des aiguilles d'une montre (couple de serrage : mode d'emploi de l'optique concernée) (⇒ Fig. 21).

#### Remarque :

- Faites réaliser le montage de l'optique concernée par un vendeur spécialisé autorisé.

## 6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez la monture Mauser 25 avec un chiffon humide.
- Après le nettoyage, préservez la surface, par ex. B. avec un chiffon huileux.



## 7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Monture Mauser 25	Référence	Matériau	Dimensions L x b x H [mm]	Poids [g]	Charge maximale [g]
Picatinny	80237721	Acier	140 × 21 × 16	180	1.200 <sup>1)</sup>
Montage rapide	80237666	Acier	104 × 22 × 13	145	1.200 <sup>1)</sup>
avec un rail intérieur Zeiss	80237664	Acier	120 × 20 × 15	135	1.200 <sup>1)</sup>
avec un rail intérieur Swarovski	80237861	Acier	120 × 21 × 16	150	1.200 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Poids total de la lunette de tir, y compris, la monture, l'adaptateur et l'appareil adaptable à une énergie initiale de 6.000 J

## 8 ENTRETIEN ET RÉPARATION

- Faites effectuer la maintenance et la réparation uniquement par un vendeur autorisé.

## 9 MISE AU REBUT

- Respecter les prescriptions nationales et locales en vigueur ainsi que les dispositions légales relatives à l'élimination.
- Respecter l'élimination écologique de tous les emballages recyclables selon interzero®.

Nous participons au programme interzero®.

**interzero**®  
zero waste solutions

## 10 SERVICE ET CONTACT

Si vous avez des questions, des suggestions ou des plaintes :

- Contactez un revendeur spécialisé agréé ou directement notre service clientèle.

### Mauser GmbH

Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Allemagne  
Téléphone : +49 7562 97497-0  
Courriel : [info@mauser.com](mailto:info@mauser.com)  
[www.mauser.com](http://www.mauser.com)

IT

## INDICE

<b>1</b>	<b>Informazioni generali.....</b>	<b>34</b>
1.1	Fabbricante.....	34
1.2	Info sulle presenti istruzioni per l'uso.....	34
1.3	Ambito di validità.....	34
<b>2</b>	<b>Spiegazione dei simboli... </b>	<b>35</b>
2.1	Simboli utilizzati.....	35
2.1.1	Avvertenze.....	35
<b>3</b>	<b>Istruzioni di sicurezza... </b>	<b>36</b>
<b>4</b>	<b>Descrizione.....</b>	<b>36</b>
4.1	Contenuto della confezione.....	36
4.2	Utensili e ausili necessari.....	36
4.3	Varianti.....	36
<b>5</b>	<b>Montaggio.....</b>	<b>37</b>
5.1	Attacco Mauser 25 - Picatinny.....	37
5.2	Attacco Mauser 25 - Montaggio a sella.....	38
5.3	Attacco Mauser 25 con guida interna Zeiss.....	38
5.4	Attacco Mauser 25 con guida interna Swarovski...	39
<b>6</b>	<b>Pulizia e cura.....</b>	<b>40</b>
<b>7</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>41</b>
<b>8</b>	<b>Manutenzione e riparazioni.....</b>	<b>41</b>
<b>9</b>	<b>Smaltimento.....</b>	<b>41</b>
<b>10</b>	<b>Assistenza e contatti.....</b>	<b>41</b>
	<b>Elenco delle illustrazioni.....</b>	<b>58</b>

## 1 INFORMAZIONI GENERALI

### 1.1 FABBRICANTE

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Germania

### 1.2 INFO SULLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Le istruzioni per l'uso originali sono l'edizione tedesca, giuridicamente vincolante in tutte le questioni legali.

La versione più recente del presente manuale operativo è scaricabili al seguente link:



### 1.3 AMBITO DI VALIDITÀ

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per gli attacchi Mauser 25.



## 2 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

### 2.1 SIMBOLI UTILIZZATI

I simboli facilitano la comprensione delle presenti istruzioni per l'uso.

Simbolo	Spiegazione
	Simbolo di avvertimento per avvertenze che mettono in guardia da lesioni a persone
▶ 1. 2.	Operazione Operazione numerata: eseguire queste operazioni nella sequenza indicata.
<input checked="" type="checkbox"/>	Requisito che deve essere soddisfatto prima di eseguire le operazioni seguenti
⇒	Rimando a capitoli o figure


### 2.1.1 AVVERTENZE

Per la rappresentazione delle avvertenze vengono utilizzati vari livelli di avvertimento.

Parola di avvertimento	Spiegazione
PERICOLO	Situazione pericolosa che può causare la morte o gravi lesioni con danni permanenti se non vengono rispettate le misure di sicurezza.
AVVERTENZA	Situazione pericolosa che può provocare gravi lesioni se non vengono rispettate le misure di sicurezza.
PRE-CAUZIONE	Situazione pericolosa che può provocare lesioni lievi se non vengono rispettate le misure di sicurezza.
ATTENZIONE	Situazione pericolosa che può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto se non vengono rispettate le misure di sicurezza.

IT

## 3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

 **PERICOLO!** Prima di utilizzare l'arma, leggere completamente e osservare le presenti istruzioni per l'uso e i documenti applicabili.

### Avviso:

Prima di mettere in funzione l'attacco Mauser 25, si raccomanda un controllo tecnico.

- ▶ Conservare le presenti istruzioni per l'uso insieme all'arma, in modo tale che siano sempre accessibili.
- ▶ Controllare se sia eventualmente disponibile una versione più recente delle presenti istruzioni per l'uso presso il fabbricante (⇒ cap. 1.2).
- ▶ Usare l'attacco Mauser 25 solo come descritto in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Prima di montare l'attacco Mauser 25, assicurarsi che l'arma sia scarica e disarmata.
- ▶ Non utilizzare l'attacco Mauser 25 se sono presenti danni visibili esternamente.
- ▶ Far eseguire la prima regolazione da un rivenditore specializzato autorizzato.
- ▶ Assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano serrati con le coppie specificate.
- ▶ Rispettare il limite di carico consentito.
- ▶ Pulire l'attacco Mauser 25 e la canna solo con un panno umido e senza detergenti graffianti, abrasivi o aggressivi.

## 4 DESCRIZIONE

L'attacco Mauser 25 permette di posizionare l'ottica montata sul corpo senza tensione.

### 4.1 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Attacco Mauser 25
- Istruzioni per l'uso

### 4.2 UTENSILI E AUSILI NECESSARI

Non incluso nella fornitura:

- Chiave a brugola SW4
- Cacciavite Torx TX20
- Cacciachiodi 2 mm
- Chiave dinamometrica
- Martello a faccia morbida

### 4.3 VARIANTI

- Attacco Mauser 25 - Picatinny (⇒ fig. 1)
- Attacco Mauser 25 - Attacco a sella (⇒ fig. 2)
- Attacco Mauser 25 con guida interna Zeiss (⇒ fig. 3)
- Attacco Mauser 25 con guida interna Swarovski (⇒ fig. 4)

## 5 MONTAGGIO

**⚠ PRECAUZIONE! Pericolo di lesioni in caso di superamento del limite di carico!**

L'attacco Mauser 25 può staccarsi dall'arma e provocare lesioni minori.

- ▶ Rispettare i limiti di carico consentiti (⇒ cap. 7).

**ATTENZIONE! Pericolo danni materiali in caso di superamento del limite di portata!**

L'attacco Mauser 25 può staccarsi dall'arma e danneggiarsi.

- ▶ Rispettare i limiti di carico consentiti (⇒ cap. 7).

**ATTENZIONE! Danni materiali dovuti a impurità!**

L'attacco Mauser 25 può essere danneggiato.

- ▶ Prima del montaggio, pulire le superfici di contatto dell'attacco Mauser 25 e della canna.
- ▶ Eliminare il grasso e la polvere da tutte le superfici funzionali, al fine di non compromettere la precisione di posizionamento.

**ATTENZIONE! Danni materiali dovuti a montaggio improprio!**

- ▶ Far eseguire la prima regolazione da un rivenditore specializzato autorizzato.

## 5.1 ATTACCO MAUSER 25 - PICATINNY

### Montaggio sull'arma

1. Inserire la spina cilindrica [4] nell'attacco Mauser 25 [3] (⇒ fig. 5).
2. Assicurarsi che le superfici di contatto (canna e attacco Mauser 25) siano prive di sporco e grasso.
3. Inserire l'attacco Mauser 25 con la spina cilindrica [4] nel relativo foro [2] sulla canna [1] (⇒ fig. 6).
4. Applicare frenafilette Loctite 243 sui fori [7]. (⇒ fig. 7).
5. Inserire le viti esagonali [5] nei fori [7].
6. Serrare le viti esagonali [5] in senso orario con una chiave a brugola SW4 (coppia: max. 8 Nm) (⇒ fig. 7).
7. Accertarsi che l'attacco Mauser 25 non abbia gioco e sia montato saldamente sull'arma.

### Montaggio dell'ottica

(⇒ fig. 8)

- Anelli di montaggio montati sull'ottica
1. Posizionare l'ottica sull'attacco Mauser 25 e ancorarla nelle scanalature [8]. Durante questa operazione, tenere l'ottica saldamente in posizione.
  2. Allineare l'ottica sull'attacco Mauser 25.

IT

3. Fissaggio corretto dell'ottica sull'attacco Mauser 25:  
⇒ Istruzioni per l'uso dei rispettivi anelli di montaggio e istruzioni per l'uso della rispettiva ottica.

**Avviso:**

- Far eseguire il montaggio della rispettiva ottica da un rivenditore specializzato autorizzato.

## 5.2 ATTACCO MAUSER 25 - MONTAGGIO A SELLA

### Montaggio sull'arma

1. Inserire la spina cilindrica [4] nell'attacco Mauser 25 [3] (⇒ fig. 9).
2. Assicurarsi che le superfici di contatto (canna e attacco Mauser 25) siano prive di sporco e grasso.
3. Inserire l'attacco Mauser 25 con la spina cilindrica [4] nel relativo foro [2] sulla canna [1] (⇒ fig. 10).
4. Applicare frenafilette Loctite 243 sui fori [7]. (⇒ fig. 11).
5. Inserire le viti esagonali [5] nei fori [7].
6. Serrare le viti esagonali [5] in senso orario con una chiave a brugola SW4 (coppia: max. 8 Nm) (⇒ fig. 11).
7. Accertarsi che l'attacco Mauser 25 non abbia gioco e sia montato saldamente sull'arma.

### Montaggio dell'ottica

(⇒ fig. 12)

1. Inserire l'ottica con entrambi i perni nelle tacche fresate ovali [10] dell'attacco Mauser 25 (lato destro in direzione di tiro [9]).
2. Ruotare l'ottica verso sinistra sulla canna. Durante questa operazione, tenere l'ottica saldamente in posizione.
3. Fissaggio corretto dell'ottica sull'attacco Mauser 25:  
⇒ Istruzioni per l'uso della rispettiva ottica.

**Avviso:**

- Far eseguire il montaggio della rispettiva ottica da un rivenditore specializzato autorizzato.

## 5.3 ATTACCO MAUSER 25 CON GUIDA INTERNA ZEISS

### Montaggio sull'arma

1. Inserire la vite speciale [4] nell'attacco Mauser 25 [3] (⇒ fig. 13).
2. Posizionare l'aletta di rinculo [5] sulla vite speciale [4] e applicare pressione con un martello a faccia morbida (⇒ fig. 13). Assicurarsi che l'aletta di rinculo [5] sia a filo (⇒ fig. 14).
3. Assicurarsi che le superfici di contatto (canna e attacco Mauser 25) siano prive di sporco e grasso.
4. Inserire l'attacco Mauser 25 con l'aletta di rinculo [5] nel relativo foro [2] della canna [1] (⇒ fig. 15).



5. Applicare frenafilette  
Loctite 243 sui fori [7].  
(⇒ fig. 16).
6. Inserire le viti esagonali [6]  
nei fori [7].
7. Serrare le viti esagonali [6]  
in senso orario con una chiave  
a brugola SW4  
(coppia: max. 8 Nm)  
(⇒ fig. 16).
8. Accertarsi che l'attacco  
Mauser 25 non abbia gioco e sia  
montato saldamente sull'arma.

6. Girare l'arma.  
Il vano dell'unità caricatore è  
rivolto verso l'alto.
7. Applicare frenafilette Loctite  
243 sui fori dei due dadi a  
T [12] rimanenti (⇒ fig. 18).
8. Spingere i due dadi a T [12]  
rimanenti nella guida prevista  
nell'ottica (⇒ fig. 18).
9. Serrare le viti a testa  
cilindrica [11] con i dadi  
a T [12] nella guida in  
senso orario utilizzando un  
cacciavite Torx TX20  
(coppia: ⇒ Istruzioni per  
l'uso della rispettiva ottica)  
(⇒ fig. 18).

## Montaggio dell'ottica

- Unità caricatore rimossa
1. Applicare frenafilette  
Loctite 243 sul foro del  
dado a T [12] (⇒ fig. 17).
  2. Spingere un dado a T [12] nella  
guida prevista nell'ottica  
(⇒ fig. 17). Assicurarsi che il  
dado a T [12] si trovi nella  
stessa posizione della vite  
speciale [4].
  3. Posizionare l'ottica  
sull'attacco Mauser 25 [3]  
(⇒ fig. 17).  
Durante questa operazione,  
tenere l'ottica saldamente in  
posizione.
  4. Inserire con cautela il  
cacciachiodi attraverso  
l'incavo della vite  
speciale [4] (⇒ fig. 17).  
Fare attenzione a non graffiare  
l'incavo.
  5. Serrare la vite speciale [4]  
con il dado a T [12] nella  
guida, ruotando il cacciachiodi  
in senso antiorario  
(⇒ fig. 17).  
Assicurarsi che l'ottica non  
possa più essere spostata.

### Avviso:

- Far eseguire il montaggio  
della rispettiva ottica da  
un rivenditore specializzato  
autorizzato.

## 5.4 ATTACCO MAUSER 25 CON GUIDA INTERNA SWAROVSKI

### Montaggio sull'arma

1. Inserire la vite speciale [4]  
nell'attacco Mauser 25 [3]  
(⇒ fig. 13).
2. Posizionare l'aletta di  
rinculo [5] sulla vite speciale  
[4] e applicare pressione con  
un martello a faccia morbida  
(⇒ fig. 13). Assicurarsi che  
l'aletta di rinculo [5] sia a  
filo (⇒ fig. 14).
3. Assicurarsi che le superfici  
di contatto (canna e attacco  
Mauser 25) siano prive di  
sporco e grasso.
4. Inserire l'attacco  
Mauser 25 con l'aletta di  
rinculo [5] nel relativo  
foro [2] della canna [1]  
(⇒ fig. 15).

IT

5. Applicare frenafilette  
Loctite 243 sui fori [7].  
(⇒ fig. 16).
6. Inserire le viti esagonali [6]  
nei fori [7].
7. Serrare le viti esagonali [6]  
in senso orario con una chiave  
a brugola SW4  
(coppia: max. 8 Nm)  
(⇒ fig. 16).
8. Accertarsi che l'attacco  
Mauser 25 non abbia gioco e sia  
montato saldamente sull'arma.

### Montaggio dell'ottica

- Unità caricatore rimossa
1. Innestare l'inserto [14]  
nell'attacco Mauser 25  
(⇒ fig. 19).
  2. Applicare frenafilette  
Loctite 243 sul foro del dado  
a T [12] (⇒ fig. 20).
  3. Spingere un dado a T [12] nella  
guida prevista nell'ottica  
(⇒ fig. 20). Assicurarsi che il  
dado a T [12] si trovi nella  
stessa posizione della vite  
speciale [4].
  4. Posizionare l'ottica  
sull'attacco Mauser 25 [3]  
(⇒ fig. 20). Durante questa  
operazione, tenere l'ottica  
saldamente in posizione.
  5. Inserire con cautela il  
cacciachiodi attraverso  
l'incavo della vite  
speciale [4] (⇒ fig. 20).  
Fare attenzione a non graffiare  
l'incavo.

6. Serrare la vite speciale [4]  
con il dado a T [12] nella  
guida, ruotando il cacciachiodi  
in senso antiorario  
(⇒ fig. 20).  
Assicurarsi che l'ottica non  
possa più essere spostata.
7. Girare l'arma.  
Il vano dell'unità caricatore è  
rivolto verso l'alto.
8. Applicare frenafilette Loctite  
243 sui fori dei due dadi a  
T [12] rimanenti (⇒ fig. 21).
9. Spingere i due dadi a T [12]  
rimanenti nella guida prevista  
nell'ottica (⇒ fig. 21).
10. Serrare le viti a testa  
cilindrica [11] con i dadi  
a T [12] nella guida in  
senso orario utilizzando  
un cacciavite Torx TX20  
(coppia: Istruzioni per  
l'uso della rispettiva ottica)  
(⇒ fig. 21).

### Avviso:

- Far eseguire il montaggio  
della rispettiva ottica da  
un rivenditore specializzato  
autorizzato.

## 6 PULIZIA E CURA

- Pulire l'attacco Mauser 25 solo  
con un panno umido.
- Dopo la pulizia conservare la  
superficie, ad es. con un panno  
oleoso.



## 7 DATI TECNICI

Attacco Mauser 25	Codice articolo	Materiale	Dimensioni lu. x la. x h [mm]	Peso [g]	Portata, max. [g]
Picatinny	80237721	Acciaio	140 × 21 × 16	180	1.200 <sup>1)</sup>
Attacco a sella	80237666	Acciaio	104 × 22 × 13	145	1.200 <sup>1)</sup>
con guida interna Zeiss	80237664	Acciaio	120 × 20 × 15	135	1.200 <sup>1)</sup>
con guida interna Swarovski	80237861	Acciaio	120 × 21 × 16	150	1.200 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Peso complessivo di cannocchiale di puntamento, compreso attacco, adattatore e dispositivo accessorio a 6.000 J di energia alla bocca

## 8 MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

- Far eseguire la manutenzione e le riparazioni esclusivamente da un distributore specializzato autorizzato.

## 9 SMALTIMENTO

- Osservare le normative e le disposizioni di legge nazionali e locali in materia di smaltimento.
- Assicurarsi di smaltire tutte le confezioni riciclabili in modo ecocompatibile, secondo le indicazioni di interzero®.

Partecipiamo al sistema interzero®.

**interzero**®  
zero waste solutions

## 10 ASSISTENZA E CONTATTI

Se avete domande, suggerimenti o reclami:

- rivolgetevi a un rivenditore specializzato autorizzato o direttamente al nostro servizio clienti.

### Mauser GmbH

Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Germania  
Telefono: +49 7562 97497-0  
E-mail: [info@mauser.com](mailto:info@mauser.com)  
[www.mauser.com](http://www.mauser.com)

## SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne</b> .....	<b>42</b>
1.1	Producent.....	42
1.2	Informacje o niniejszej instrukcji obsługi.....	42
1.3	Zakres obowiązywania.....	42
<b>2</b>	<b>Objaśnienie symboli</b> .....	<b>43</b>
2.1	Używane symbole.....	43
2.1.1	Ostrzeżenia.....	43
<b>3</b>	<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>44</b>
<b>4</b>	<b>Opis</b> .....	<b>44</b>
4.1	Zakres dostawy.....	44
4.2	Niezbędne narzędzia i środki pomocnicze.....	44
4.3	Warianty.....	44
<b>5</b>	<b>Montaż</b> .....	<b>45</b>
5.1	Montaż Mauser 25 - Picatinny.....	45
5.2	Montaż Mauser 25 - montaż siodłowy.....	46
5.3	Montaż Mauser 25 z szyną wewnętrzną Zeiss.....	46
5.4	Montaż Mauser 25 z szyną wewnętrzną Swarovski.....	47
<b>6</b>	<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>48</b>
<b>7</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>49</b>
<b>8</b>	<b>Konserwacja i naprawa</b> .....	<b>49</b>
<b>9</b>	<b>Utylizacja</b> .....	<b>49</b>
<b>10</b>	<b>Serwis i kontakt</b> .....	<b>49</b>
	<b>Spis rysunków</b> .....	<b>58</b>

## 1 INFORMACJE OGÓLNE

### 1.1 PRODUCENT

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Niemcy

### 1.2 INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Oryginalna instrukcja obsługi jest w niemieckiej wersji językowej. Jest ona prawnie wiążąca we wszystkich kwestiach prawnych.

Najnowsza wersja niniejszej instrukcji obsługi jest dostępna do pobrania pod następującym linkiem:



### 1.3 ZAKRES OBOWIĄZYWANIA

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy montażu Mauser 25.

## 2 OBJAŚNIENIE SYMBOLI

### 2.1 UŻYWANE SYMBOLE

Symbole ułatwiają zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi.

Symbol	Objaśnienie
	Symbol ostrzegawczy przy ostrzeżeniach o możliwych obrażeniach
▶ 1. 2.	Krok postępowania Numerowany krok postępowania: Te kroki należy wykonać w podanej kolejności.
☑	Warunek, który musi być wypełniony przed zrealizowaniem niżej wymienionych kroków postępowania
⇒	Odsyłacze do rozdziału lub rycin

### 2.1.1 OSTRZEŻENIA

Do zaprezentowania ostrzeżeń wykorzystano różne poziomy ostrzeżeń.

Słowo ostrzegawcze	Objaśnienie
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń i trwałych uszkodzeń, jeśli nie będą przestrzegane środki bezpieczeństwa.
OSTRZEŻENIE	Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do poważnych obrażeń, jeśli nie będą przestrzegane środki bezpieczeństwa.
OSTROŻNIE	Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do lekkich obrażeń, jeśli nie będą przestrzegane środki bezpieczeństwa.
UWAGA	Niebezpieczna sytuacja, która może prowadzić do szkód materialnych i pogorszenia działania produktu, jeśli nie będą przestrzegane środki bezpieczeństwa.

PL

### 3 INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Przed użyciem broni przeczytać w całości niniejszą instrukcję obsługi i powiązane dokumenty oraz przestrzegać ich!**

#### **Wskazówka:**

Przed uruchomieniem montażu Mauser 25 zaleca się przeprowadzenie przeglądu technicznego.

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi musi być zawsze przechowywana w dostępnym miejscu przy broni.
- ▶ Zawsze sprawdzać, czy jest dostępna nowsza wersja tej instrukcji obsługi (⇒ rozzd. 1.2).
- ▶ Montażu Mauser 25 należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Przed zamontowaniem montażu Mauser 25 należy upewnić się, że pistolet jest rozładowany i zabezpieczony.
- ▶ Nie należy używać montażu Mauser 25, jeśli widoczne są uszkodzenia zewnętrzne.
- ▶ Wstępną regulację zlecić autoryzowanemu sprzedawcy.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie połączenia śrubowe są dokręcone ustalonym momentem obrotowym.
- ▶ Przestrzegać dopuszczalnego limitu obciążenia.
- ▶ Montaż Mauser 25 i lufę należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, bez zarysowań, ściernych lub agresywnych środków czyszczących.

### 4 OPIS

Dzięki montażu Mauser 25, zamontowana optyka może być umieszczona na obudowie bez naprężenia.

#### 4.1 ZAKRES DOSTAWY

- Montaż Mauser 25
- Instrukcja obsługi

#### 4.2 NIEZBEDNE NARZĘDZIA I ŚRODKI POMOOCNICZE

Nie wchodzi w zakres dostawy:

- Klucz imbusowy sześciokątny SW4
- Śrubokręt Torx TX20
- Wybijak pinów 2 mm
- Klucz dynamometryczny
- Młotek z miękkim bijakiem

#### 4.3 WARIANTY

- Montaż Mauser 25 - Picatinny (⇒ rys. 1)
- Montaż Mauser 25 - Mocowanie siodłowe (⇒ rys. 2)
- Montaż Mauser 25 z szyną wewnętrzną Zeiss (⇒ rys. 3)
- Montaż Mauser 25 z wewnętrzną szyną Swarovski (⇒ rys. 4)

## 5 MONTAŻ

### OSTROŻNIE!

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała w przypadku przekroczenia granicy obciążenia!**

Montaż Mauser 25 może się oddzielić od broni i spowodować lekkie obrażenia.

- ▶ Przestrzegać dopuszczalnych limitów obciążenia (⇒ rozdz. 7).

#### **UWAGA! Szkody materialne w przypadku przekroczenia limitu obciążenia!**

Montaż Mauser 25 może się oddzielić od broni i ulec uszkodzeniu.

- ▶ Przestrzegać dopuszczalnych limitów obciążenia (⇒ rozdz. 7).

#### **UWAGA! Szkody materialne spowodowane przez zanieczyszczenia!**

Montaż Mauser 25 może zostać uszkodzony.

- ▶ Wyczyścić powierzchnie kontaktowe montażu Mauser 25 i lufy przed montażem.
- ▶ Aby nie pogorszyć dokładności pozycjonowania, należy usunąć smar i kurz ze wszystkich powierzchni funkcjonalnych.

#### **UWAGA! Szkody materialne spowodowane nieprawidłowym montażem!**

- ▶ Wstępną regulację zlecić autoryzowanemu sprzedawcy.

## 5.1 MONTAŻ MAUSER 25 – PICATINNY



### Montaż na broni

1. Włożyć kołek walcowy [4] do montażu Mauser 25 [3] (⇒ rys. 5).
2. Upewnić się, że powierzchnie styku (lufa i montaż Mauser 25) nie są zabrudzone i pokryte smarem.
3. Włożyć montaż Mauser 25 za pomocą kołka walcowego [4] do odpowiedniego otworu [2] lufy [1] (⇒ rys.6).
4. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwory [7] (⇒ rys. 7).
5. Włożyć śruby imbusowe [5] do otworów [7].
6. Dokręcić śruby imbusowe [5] zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW4 (moment obrotowy: maks. 8 Nm) (⇒ rys. 7).
7. Upewnić się, że montaż Mauser 25 jest zamontowany stabilnie i bez luzów.

### Montaż optyki

- (⇒ rys. 8)
- pierścienie montażowe na optyce
1. Umieścić optykę montażu Mauser 25 i zakotwiczyć w rowkach [8]. Jednocześnie przytrzymać optykę.
  2. Wyrównać optykę na montażu Mauser 25.

PL

3. Prawidłowe mocowanie optyki na montażu Mauser 25:  
⇒ Instrukcja obsługi odpowiednich pierścieni montażowych i instrukcje obsługi odpowiedniej optyki.

#### Wskazówka:

- Montaż odpowiedniego układu optycznego zlecić autoryzowanemu sprzedawcy.

## 5.2 MONTAŻ MAUSER 25 – MONTAŻ SIODŁOWY

### Montaż na broni

1. Włożyć kołek walcowy [4] do montażu Mauser 25 [3] (⇒ rys. 9).
2. Upewnić się, że powierzchnie styku (lufa i montaż Mauser 25) nie są zabrudzone i pokryte smarem.
3. Włożyć montaż Mauser 25 za pomocą kołka walcowego [4] do odpowiedniego otworu [2] lufy [1] (⇒ rys.10).
4. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwory [7] (⇒ rys. 11).
5. Włożyć śruby imbusowe [5] do otworów [7].
6. Dokręcić śruby imbusowe [5] zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW4 (moment obrotowy: maks. 8 Nm) (⇒ rys. 11).
7. Upewnić się, że montaż Mauser 25 jest zamontowany stabilnie i bez luzów.

### Montaż optyki

- (⇒ rys. 12)
- 1. Włożyć optykę za pomocą obydwu czopów w owalne wycięcia [10] montażu Mauser 25 (prawą stroną w kierunku strzału [9]).
- 2. Obrócić optykę w lewo na lufę. Jednocześnie przytrzymać optykę.
- 3. Prawidłowe mocowanie optyki na montażu Mauser 25:  
⇒ Instrukcja obsługi odpowiedniej optyki.

#### Wskazówka:

- Montaż odpowiedniego układu optycznego zlecić autoryzowanemu sprzedawcy.

## 5.3 MONTAŻ MAUSER 25 Z SZYNĄ WEWNĘTRZNĄ ZEISS

### Montaż na broni

1. Włożyć specjalną śrubę [4] do montażu Mauser 25 [3] (⇒ rys. 13).
2. Umieścić trzpień odrzutu [5] na specjalnej śrubie [4] i docisnąć młotkiem z miękkim bijakiem. (⇒ rys. 13). Jednocześnie upewnić się, że trzpień odrzutu [5] jest osadzony płasko (⇒ rys.14).
3. Upewnić się, że powierzchnie styku (lufa i montaż Mauser 25) nie są zabrudzone i pokryte smarem.
4. Włożyć montaż Mauser 25 z trzpieniem odrzutu [5] do odpowiedniego otworu [2] lufy [1] (⇒ rys. 15).

5. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwory [7] (⇒ rys. 16).
6. Włożyć śruby imbusowe [6] do otworów [7].
7. Dokręcić śruby imbusowe [6] zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW4 (moment obrotowy: maks. 8 Nm) (⇒ rys. 16).
8. Upewnić się, że montaż Mauser 25 jest zamontowany stabilnie i bez luzów.

## Montaż optyki

- Magazynek usunięty
1. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwór wpustu przesuwnego [12] (⇒ rys. 17).
  2. Wsunąć wpust przesuwny [12] w szynę przewidzianą dla optyki (⇒ rys. 17). Jednocześnie upewnić się, że wpust przesuwny [12] znajduje się w tym samym położeniu co specjalna śruba [4].
  3. Nałożyć optykę na montaż Mauser 25 [3] (⇒ rys. 17). Jednocześnie przytrzymać optykę.
  4. Ostrożnie wetknąć wybijak pinów przez wgłębienie do specjalnej śruby [4] (⇒ rys. 17). Jednocześnie upewnić się, że wgłębienie nie powoduje zarysowań.
  5. Dokręcić specjalną śrubę [4] z wpustem przesuwnym [12] znajdującym się w szynie, obracając wybijak pinów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (⇒ rys. 17). Jednocześnie upewnić się, że optyki nie da się już przesunąć.

6. Obrócić broń.  
Komora magazynka skierowana ku górze.
7. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwory pozostałych wpustów przesuwnych [12]. (⇒ rys. 18).
8. Wsunąć oba pozostałe wpusty przesuwne [12] w szynę przewidzianą dla optyki (⇒ rys. 18).
9. Dokręcić śruby z łbem walcowym [11] z wpustami przesuwными [12] w szynie zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą śrubokręta Torx TX20 (moment obrotowy: ⇒ instrukcja obsługi odpowiedniej optyki) (⇒ rys. 18).

### Wskazówka:

- Montaż odpowiedniego układu optycznego zlecić autoryzowanemu sprzedawcy.

## 5.4 MONTAŻ MAUSER 25 Z SZYNĄ WEWNĘTRZNĄ SWAROVSKI

### Montaż na broni

1. Włożyć specjalną śrubę [4] do montażu Mauser 25 [3] (⇒ rys. 13).
2. Umieścić trzpień odrzutu [5] na specjalnej śrubie [4] i docisnąć młotkiem z miękkim bijakiem. (⇒ rys. 13). Jednocześnie upewnić się, że trzpień odrzutu [5] jest osadzony płasko (⇒ rys. 14).
3. Upewnić się, że powierzchnie styku (lufa i montaż Mauser 25) nie są zabrudzone i pokryte smarem.
4. Włożyć montaż Mauser 25 z trzpieniem odrzutu [5] do odpowiedniego otworu [2] lufy [1] (⇒ rys. 15).

PL

5. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwory [7] (⇒ rys. 16).
6. Włożyć śruby imbusowe [6] do otworów [7].
7. Dokręcić śruby imbusowe [6] zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW4 (moment obrotowy: maks. 8 Nm) (⇒ rys. 16).
8. Upewnić się, że montaż Mauser 25 jest zamontowany stabilnie i bez luzów.

### Montaż optyki

- ☑ Magazynek usunięty
1. Umieścić wkładkę [14] w montażu Mauser 25 wywołując kliknięcie (⇒ rys. 19).
  2. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwór wpustu przesuwne [12] (⇒ rys. 20).
  3. Wsunąć wpust przesuwny [12] w szynę przewidzianą dla optyki (⇒ rys. 20). Jednocześnie upewnić się, że wpust przesuwny [12] znajduje się w tym samym położeniu co specjalna śruba [4].
  4. Nałożyć optykę na montaż Mauser 25 [3] (⇒ rys. 20). Jednocześnie przytrzymać optykę.
  5. Ostrożnie wetknąć wybijak pinów przez wgłębienie do specjalnej śruby [4] (⇒ rys. 20). Jednocześnie upewnić się, że wgłębienie nie powoduje zarysowań.

6. Dokręcić specjalną śrubę [4] z wpustem przesuwne [12] znajdującym się w szynie, obracając wybijak pinów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (⇒ rys. 20). Jednocześnie upewnić się, że optyki nie da się już przesunąć.
7. Obrócić broń.  
Komora magazynka skierowana ku górze.
8. Nanieść środek do zabezpieczania śrub Loctite 243 na otwory pozostałych wpustów przesuwne [12]. (⇒ rys. 21).
9. Wsunąć oba pozostałe wpusty przesuwne [12] w szynę przewidzianą dla optyki (⇒ rys. 21).
10. Dokręcić śruby z łbem walcowym [11] z wpustami przesuwne [12] znajdującymi się w szynie zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą śrubokręta Torx TX20 (moment obrotowy: instrukcja obsługi odpowiedniej optyki) (⇒ rys. 21).

### Wskazówka:

- ▶ Montaż odpowiedniego układu optycznego zlecić autoryzowanemu sprzedawcy.

## 6 CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

- ▶ Montaż Mauser 25 należy czyścić wyłącznie wilgotną szmatką.
- ▶ Zakonserwować powierzchnię po czyszczeniu, np. naoliwioną szmatką.



## 7 DANE TECHNICZNE



Montaż Mauser 25	Numer artykułu	Materiał	Wymiary D x S x W [mm]	Masa [g]	maks. obciążenie [g]
Picatinny	80237721	Stal	140 × 21 × 16	180	1.200 <sup>1)</sup>
Mocowanie siodłowe	80237666	Stal	104 × 22 × 13	145	1.200 <sup>1)</sup>
z szyną wewnętrzną Zeiss	80237664	Stal	120 × 20 × 15	135	1.200 <sup>1)</sup>
z szyną wewnętrzną Swarovski	80237861	Stal	120 × 21 × 16	150	1.200 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Masa całkowita celownika optycznego, łącznie z elementami montażowymi, adapterem i konwerterem przy energii wylotowej 6.000 J.

## 8 KONSERWACJA I NAPRAWA

- Konserwację i naprawy zlecać tylko autoryzowanemu sprzedawcy.

## 9 UTYLIZACJA

- Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów prawnych dotyczących utylizacji.
- Przestrzegać zasad przyjaznej dla środowiska utylizacji wszystkich opakowań nadających się do recyklingu zgodnie z interzero®.

Jesteśmy częścią organizacji interzero®.

**interzero**®  
zero waste solutions

## 10 SERWIS I KONTAKT

W przypadku pytań, sugestii lub skarg:

- Skontaktuj się bezpośrednio z autoryzowanym sprzedawcą lub naszym działem obsługi klienta.

### Mauser GmbH

Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Niemcy  
Kontakt telefoniczny:  
+49 7562 97497-0  
E-Mail: [info@mauser.com](mailto:info@mauser.com)  
[www.mauser.com](http://www.mauser.com)

## TARTALOMJEGYZÉK

1	Általános információk.....	50
1.1	Gyártó.....	50
1.2	A jelen használati útmutatóhoz.....	50
1.3	Alkalmazási kör.....	50
2	A szimbólumok magyarázata.....	51
2.1	Alkalmazott szimbólumok.....	51
2.1.1	Figyelmeztetések.....	51
3	Biztonsági utasítások.....	52
4	Leírás.....	52
4.1	Csomag tartalma.....	52
4.2	Szükséges eszközök és segédeszközök.....	52
4.3	Változatok.....	52
5	Összeszerelés.....	53
5.1	Mauser 25 szerelékgyűrű - Picatinny.....	53
5.2	Mauser 25 szerelékgyűrű - Nyeregtartó.....	54
5.3	Mauser 25 szerelékgyűrű Zeiss belső sínnel.....	54
5.4	Mauser 25 szerelékgyűrű Swarovski belső sínnel.....	55
6	Tisztítás és ápolás.....	56
7	Műszaki adatok.....	57
8	Karbantartás és javítás.....	57
9	Ártalmatlanítás.....	57
10	Kapcsolat és szervíz.....	57
	Képjegyzék.....	58

## 1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### 1.1 GYÁRTÓ

**Mauser GmbH**  
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Németország

### 1.2 A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

Az eredeti használati útmutató a német nyelvű változat. Ez minden jogi kérdésben jogilag kötelező érvényű.

A használati útmutató legújabb verziója az alábbi linkről tölthető le:



### 1.3 ALKALMAZÁSI KÖR

Jelen használati útmutató a Mauser 25 felszerelésre vonatkozik.

## 2 A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

### 2.1 ALKALMAZOTT SZIMBÓLUMOK

A szimbólumok megkönnyítik a használati útmutató megértését.

Szimbólum	Magyarázat
	Figyelmeztető szimbólum a figyelmeztető jelzésekhez, melyek személyi sérülésre figyelmeztetnek
▶ 1. 2.	Műveleti lépés Számozott műveleti lépés: Ezeket a lépéseket a megadott sorrendnek megfelelően kell elvégezni.
☑	Előfeltétel, amelynek teljesülnie kell a következő lépések végrehajtása előtt
⇒	Kereszthivatkozások fejezetekre vagy illusztrációkra

### 2.1.1 FIGYELMEZTETÉSEK

A figyelmeztetések megjelenítésére különböző figyelmeztetési szintek szolgálnak.

Figyelmeztető-szó	Magyarázat
VESZÉLY	Veszélyes helyzet, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén halálos lehet, vagy maradandó károsodással járó súlyos sérüléseket okozhat.
FIGYELMEZTETÉS	Veszélyes helyzet, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén anyagi károkhoz vezethet.
VIGYÁZAT	Veszélyes helyzet, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén könnyű sérülésekkel járhat.
FIGYELEM	Veszélyes helyzet, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén anyagi károkhoz vezethet és hátrányosan érintheti a termék működését.

HU

## 3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**!** **VESZÉLY!** A fegyver használata előtt olvassa el teljes egészében a használati útmutatót és a vonatkozó dokumentumokat, és tartsa be az azokban foglaltakat!

### Megjegyzés:

Javasoljuk, hogy a Mauser 25 felszerelés használata előtt végezzen műszaki ellenőrzést.

- ▶ Tartsa ezt a használati útmutatót a fegyverrel együtt, hogy mindig hozzáférhető legyen.
- ▶ Mindig ellenőrizze, hogy a gyártónál nem áll-e rendelkezésre a használati útmutató újabb változata (⇒ 1.2 fejj.).
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja a Mauser 25 felszerelést.
- ▶ A Mauser 25 felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a fegyver nincs megtöltve és fesztelen.
- ▶ Ne használja a Mauser 25 felszerelést, ha külső látható sérülések vannak rajta.
- ▶ Az első beállítást hivatalos szakkereskedővel végeztesse el.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy minden csavarkötés a megadott nyomatékkal van meghúzva.
- ▶ Tartsa be a megengedett terhelési határértéket.
- ▶ A Mauser 25 felszerelést és a fegyvercsövet csak nedves ruhával tisztítsa karcoló, súroló vagy agresszív tisztítószerrel nélkül.

## 4 LEÍRÁS

A Mauser 25 felszerelés segítségével a felszerelt az optika feszülés nélkül rögzíthető a házra.

### 4.1 CSOMAG TARTALMA

- Mauser 25 felszerelés
- Torx TX20 csavarhúzó
- 2 mm-es ár
- Használati útmutató
- Puha kalapács

### 4.2 SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK ÉS SEGÉDESZKÖZÖK

Nincs mellékelve:

- 4-es kulcsnyílású imbuszkulcs
- Nyomatékkulcs

### 4.3 VÁLTOZATOK

- Mauser 25 felszerelés - Picatinny (⇒ 1. ábra)
- Mauser 25 felszerelés - Nyeregszerelvény (⇒ 2. ábra)
- Mauser 25 felszerelés Zeiss belső sínrel (⇒ 3. ábra)
- Mauser 25 felszerelés Swarovski belső sínrel (⇒ 4. ábra)

## 5 ÖSSZESZERELÉS

**⚠ VIGYÁZAT! A terhelhetőségi határérték túllépése sérülés veszélyével jár!**

A Mauser 25 szerelékgyűrű leválhat a fegyverről és sérüléseket okozhat.

- ▶ Tartsa be a megengedett terhelési határértékeket (⇒ 7 fej.).

**FIGYELEM! A terhelési határérték túllépése anyagi kárt okozhat!**

A Mauser 25 felszerelés leválhat a fegyverről és megsérülhet.

- ▶ Tartsa be a megengedett terhelési határértékeket (⇒ 7 fej.).

**FIGYELEM! Anyagi károk a szennyeződések miatt!**

A Mauser 25 felszerelés megsérülhet.

- ▶ Összeszerelés előtt tisztítsa meg a Mauser 25 felszerelés és a fegyvercső érintkező felületeit.
- ▶ A pozicionálási pontosság megőrzése érdekében távolítsa el a zsírt és a port minden funkcionális felületről.

**FIGYELEM! Anyagi károk a nem megfelelő felszerelés miatt!**

- ▶ Az első beállítást hivatalos szakkereskedővel végeztesse el.

### 5.1 MAUSER 25 SZERELÉK- GYŰRŰ – PICATINNY

#### Felszerelés a fegyverre

1. Helyezze be a csapot [4] a Mauser 25 szerelékgyűrűbe [3] (⇒ 5. ábra).
2. Ellenőrizze, hogy az érintkező felületeken (a csövön és a Mauser 25 szerelékgyűrűn) nincs-e zsír vagy szennyeződések.
3. Illessze a Mauser 25 szerelékgyűrűt a csappal [4] együtt a cső [1] megfelelő furatába [2] (⇒ 6. ábra).
4. Kenje be a furatokat [7] Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 7. ábra).
5. Helyezze be a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [5] a furatokba [7].
6. Húzza meg a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [5] az SW4 imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban (nyomaték: max. 8 Nm) (⇒ 7. ábra).
7. Győződjön meg arról, hogy a Mauser 25 szerelékgyűrűn nincsenek külső sérülések, és az szilárdan és játék nélkül van felszerelve a fegyverre.

#### Az optika felszerelése

- (⇒ 8. ábra)
- szerelékgyűrű felszerelve az optikára
1. Helyezze fel az optikát a Mauser 25 szerelékgyűrűre, és rögzítse a hornyokba [8]. Eközben tartsa szorosan az optikát.
  2. Igazítsa meg az optikát a Mauser 25 szerelékgyűrűn.

HU

3. Az optika helyes rögzítése a Mauser 25 szerelékgyűrűre:  
⇒ Olvassa el az adott szerelékgyűrű és az optika használati útmutatóját is.

#### Megjegyzés:

- ▶ A megfelelő optikát hivatalos szakkereskedővel szereltesse be.

## 5.2 MAUSER 25 SZERELÉKGYŪRŰ – NYEREGTARTÓ

### Felszerelés a fegyverre

1. Helyezze be a csapot [4] a Mauser 25 szerelékgyűrűbe [3] (⇒ 9. ábra).
2. Ellenőrizze, hogy az érintkező felületeken (a csövön és a Mauser 25 szerelékgyűrűn) nincs-e zsír vagy szennyeződések.
3. Illessze a Mauser 25 szerelékgyűrűt a csappal [4] együtt a cső [1] megfelelő furatába [2] (⇒ 10. ábra).
4. Kenje be a furatokat [7] Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 11. ábra).
5. Helyezze be a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [5] a furatokba [7].
6. Húzza meg a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [5] az SW4 imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban (nyomaték: max. 8 Nm) (⇒ 11. ábra).
7. Győződjön meg arról, hogy a Mauser 25 szerelékgyűrűn nincsenek külső sérülések, és az szilárdan és játék nélkül van felszerelve a fegyverre.

### Az optika felszerelése

(⇒ 12. ábra)

1. Helyezze az optikát a két csappal együtt a Mauser 25 szerelékgyűrű két ovális nyílásába [10] (a lövésirány szerinti jobb oldalra [9]).
2. Fordítsa az optikát a csövön balra.  
Eközben tartsa szorosan az optikát.
3. Az optika helyes rögzítése a Mauser 25 szerelékgyűrűre:  
⇒ Lásd az adott optika használati útmutatóját.

#### Megjegyzés:

- ▶ A megfelelő optikát hivatalos szakkereskedővel szereltesse be.

## 5.3 MAUSER 25 SZERELÉKGYŪRŰ ZEISS BELSŐ SÍNNEEL

### Felszerelés a fegyverre

1. Helyezze be a speciális csavart [4] a Mauser 25 szerelékgyűrűbe [3] (⇒ 13. ábra).
2. Helyezze fel a visszarúgó kart [5] a speciális csavarokra [4], és nyomja rá egy puha kalapáccsal (⇒ 13. ábra).  
Ellenőrizze, hogy a visszarúgó kar [5] egyenesen áll-e (⇒ 14. ábra).
3. Ellenőrizze, hogy az érintkező felületeken (a csövön és a Mauser 25 szerelékgyűrűn) nincs-e zsír vagy szennyeződések.
4. Illessze a Mauser 25 szerelékgyűrűt a visszarúgó karral [5] együtt a cső [1] megfelelő furatába [2] (⇒ 15. ábra).



5. Kenje be a furatokat [7]  
Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 16. ábra).
6. Helyezze be a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [6] a furatokba [7].
7. Húzza meg a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [6] az SW4 imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban (Nyomaték: max. 8 Nm) (⇒ 16. ábra).
8. Győződjön meg arról, hogy a Mauser 25 szerelékgyűrűn nincsenek külső sérülések, és az szilárdan és játék nélkül van felszerelve a fegyverre.
6. Fordítsa meg a fegyvert.  
A tölténytár felfelé néz.
7. Kenje be a maradék két horonycsap furatát [12] Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 18. ábra).
8. Csúsztassa a maradék két horonycsapot [12] az optika erre szolgáló sínjébe (⇒ 18. ábra).
9. Húzza meg a hengeres fejű csavarokat [11] a sínben lévő horonycsapokkal [12] együtt egy Torx TX20 csavarhúzó segítségével az óramutató járásával megegyező irányban (meghúzási nyomaték: ⇒ lásd az adott optika használati útmutatóját) (⇒ 18. ábra).

## Az optika felszerelése

- A tár el van távolítva
1. Kenje be a horonycsap furatát [12] Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 17. ábra).
  2. Csúsztasson egy horonycsapot [12] az optika erre szolgáló sínjébe (⇒ 17. ábra).  
Ügyeljen közben arra, hogy a horonycsap [12] a speciális csavarral azonos helyzetben legyen [4].
  3. Helyezze fel az optikát a Mauser 25 szerelékgyűrűre [3] (⇒ 17. ábra).  
Eközben tartsa szorosan az optikát.
  4. Óvatosan dugja be az árat a speciális csavar mélyedésébe [4] (⇒ 17. ábra).  
Eközben ügyeljen arra, hogy a nyílás ne karcolódjon meg.
  5. Húzza meg a speciális csavart [4] a sínben lévő hornycsappal [12] együtt az ár segítségével az óramutató járásával ellentétes irányban (⇒ 17. ábra).  
Közben ügyeljen arra, hogy az optika ne csússzon el.

## Megjegyzés:

- ▶ A megfelelő optikát hivatalos szakkereskedővel szereltesse be.

## 5.4 MAUSER 25 SZERELÉK- GYŰRŰ SWAROVSKI BELSŐ SÍNNEK

### Felszerelés a fegyverre

1. Helyezze be a speciális csavart [4] a Mauser 25 szerelékgyűrűbe [3] (⇒ 13. ábra).
2. Helyezze fel a visszarúgó kart [5] a speciális csavarokra [4], és nyomja rá egy puha kalapáccsal (⇒ 13. ábra).  
Ellenőrizze, hogy a visszarúgó kar [5] egyenesen áll-e (⇒ 14. ábra).
3. Ellenőrizze, hogy az érintkező felületeken (a csövön és a Mauser 25 szerelékgyűrűn) nincs-e zsír vagy szennyeződések.
4. Illessze a Mauser 25 szerelékgyűrűt a visszarúgó karral [5] együtt a cső [1] megfelelő furatába [2] (⇒ 15. ábra).

HU

5. Kenje be a furatokat [7] Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 16. ábra).
6. Helyezze be a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [6] a furatokba [7].
7. Húzza meg a belső kulcsnyílású imbuszcsavarokat [6] az SW4 imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban (nyomaték: max. 8 Nm) (⇒ 16. ábra).
8. Győződjön meg arról, hogy a Mauser 25 szerelékgyűrűn nincsenek külső sérülések, és az szilárdan és játék nélkül van felszerelve a fegyverre.

### Az optika felszerelése

- A tár el van távolítva
1. Pattintsa be a betétet [14] a Mauser 25 szerelékgyűrűbe (⇒ 19. ábra).
  2. Kenje be a horonycsap furatát [12] Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 20. ábra).
  3. Csúsztasson egy horonycsapot [12] az optika erre szolgáló sínjébe (⇒ 20. ábra). Ügyeljen közben arra, hogy a horonycsap [12] a speciális csavarral azonos helyzetben legyen [4].
  4. Helyezze fel az optikát a Mauser 25 szerelékgyűrűre [3] (⇒ 20. ábra). Eközben tartsa szorosan az optikát.
  5. Óvatosan dugja be az árat a speciális csavar mélyedésébe [4] (⇒ 20. ábra). Eközben ügyeljen arra, hogy a nyílás ne karcolódjon meg.

6. Húzza meg a speciális csavart [4] a sínben lévő horonycsappal [12] együtt az ár segítségével az óramutató járásával ellentétes irányban (⇒ 20. ábra).  
Közben ügyeljen arra, hogy az optika ne csússzon el.
7. Fordítsa meg a fegyvert. A tölténytár felfelé néz.
8. Kenje be a maradék két horonycsap furatát [12] Loctite 243 csavarrögzítő ragasztóval (⇒ 21. ábra).
9. Csúsztassa a maradék két horonycsapot [12] az optika erre szolgáló sínjébe (⇒ 21. ábra).
10. Húzza meg a hengeres fejű csavarokat [11] a sínben lévő horonycsappal [12] együtt egy Torx TX20 csavarhúzó segítségével az óramutató járásával megegyező irányban (meghúzási nyomaték: lásd az adott optika használati útmutatóját) (⇒ 21. ábra).

### Megjegyzés:

- ▶ A megfelelő optikát hivatalos szakkereskedővel szereltesse be.

## 6 TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- ▶ Tisztítsa meg a Mauser 25 felszerelést egy nedves kendővel.
- ▶ Tisztítás után konzerválja a felületet, pl. B. olajos kendővel.



## 7 MŰSZAKI ADATOK



Mauser 25 felszerelés	Cikkszám	Anyag	Méretek H x Sz x M [mm]	Súlya [g]	Terhelhetőség [g]
Picatinny	80237721	Acél	140 x 21 x 16	180	1.200 <sup>1)</sup>
Nyereg tartó	80237666	Acél	104 x 22 x 13	145	1.200 <sup>1)</sup>
Zeiss belső sínnel	80237664	Acél	120 x 20 x 15	135	1.200 <sup>1)</sup>
Swarovski belső sínnel	80237861	Acél	120 x 21 x 16	150	1.200 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> A céltávcső teljes súlya, a szerelvényvel, adapterrel és az előtétetel együtt 6.000 J torkolati energia esetén

## 8 KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

- ▶ A karbantartást és a javítást csak hivatalos szakkereskedővel végeztesse.

## 9 ÁRTALMATLANÍTÁS

- ▶ Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó nemzeti és helyi előírásokat és jogi követelményeket.
- ▶ Tartsa be az összes újrahasznosítható csomagolás környezetbarát ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat az interzero®-nak megfelelően.

Az interzero® hálózat tagja vagyunk.

**interzero**<sup>®</sup>  
zero waste solutions

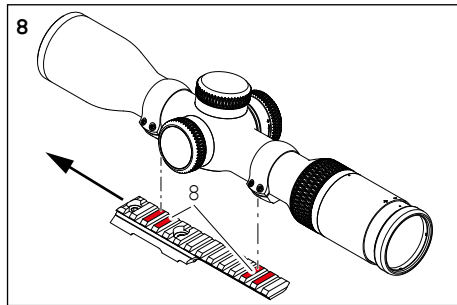
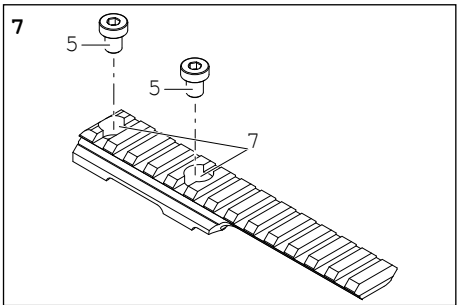
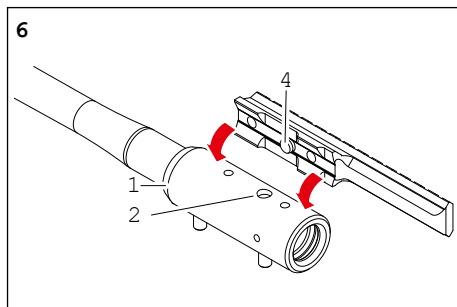
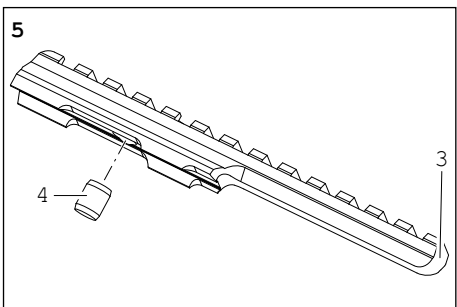
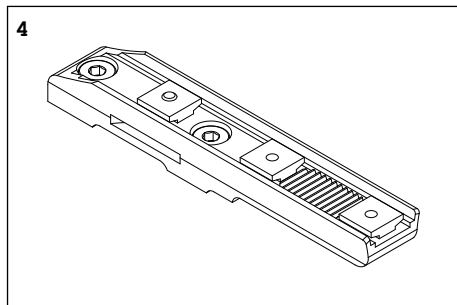
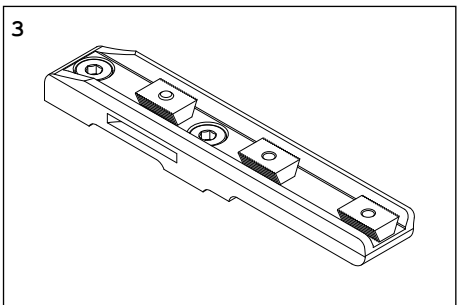
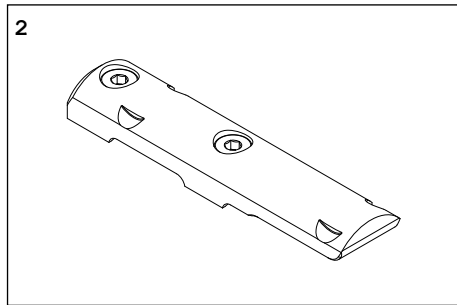
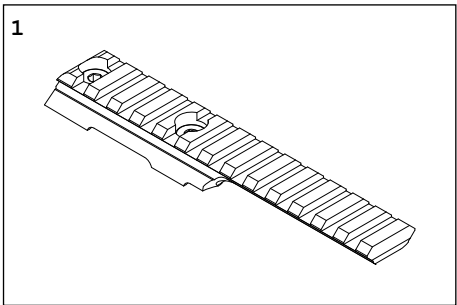
## 10 KAPCSOLAT ÉS SZERVÍZ

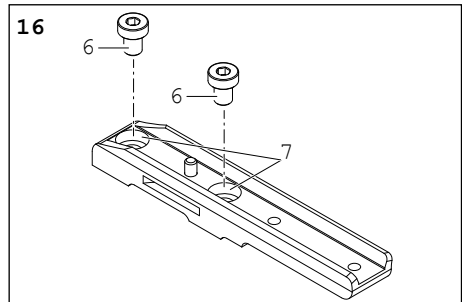
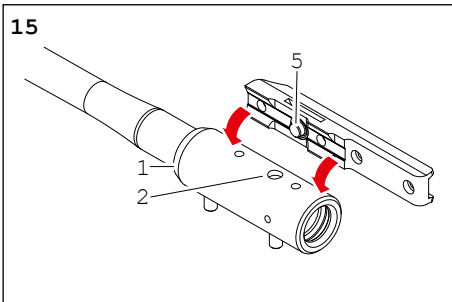
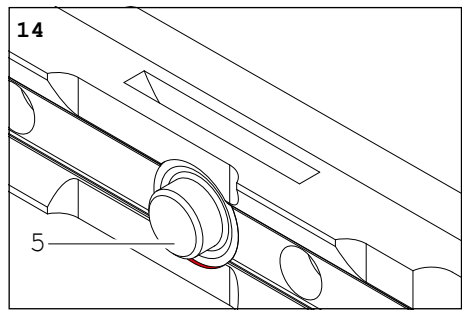
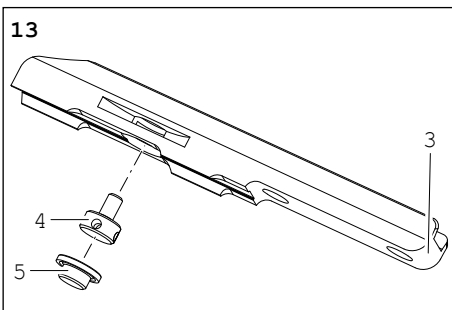
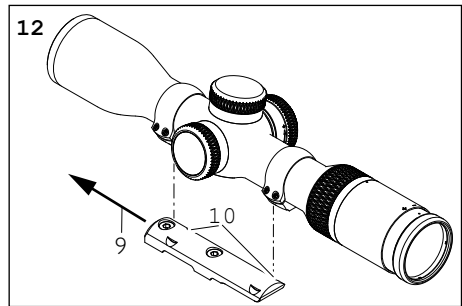
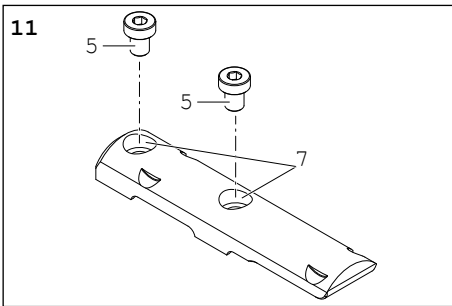
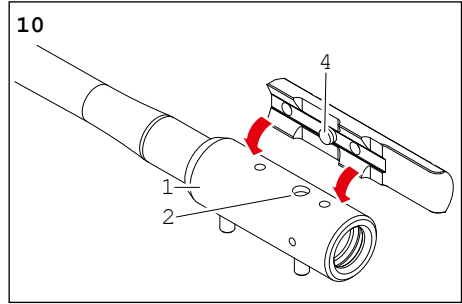
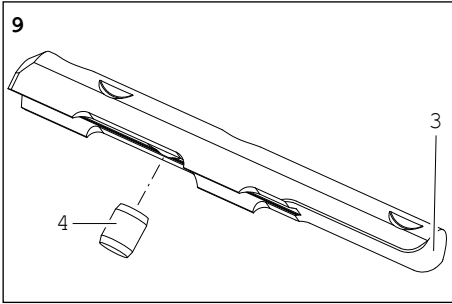
Ha bármilyen kérdése, javaslata vagy panaszja van:

- ▶ Forduljon közvetlenül egy hivatalos szakkereskedőhöz vagy ügyfélszolgálatunkhoz.

### Mauser GmbH

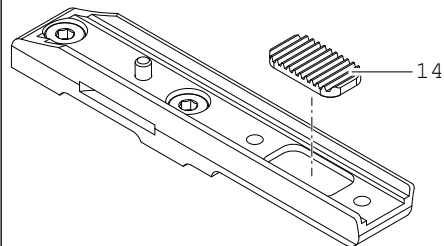
Ziegelstadel 1  
88316 Isny im Allgäu  
Németország  
Telefon: +49 7562 97497-0  
E-mail: [info@mauser.com](mailto:info@mauser.com)  
[www.mauser.com](http://www.mauser.com)



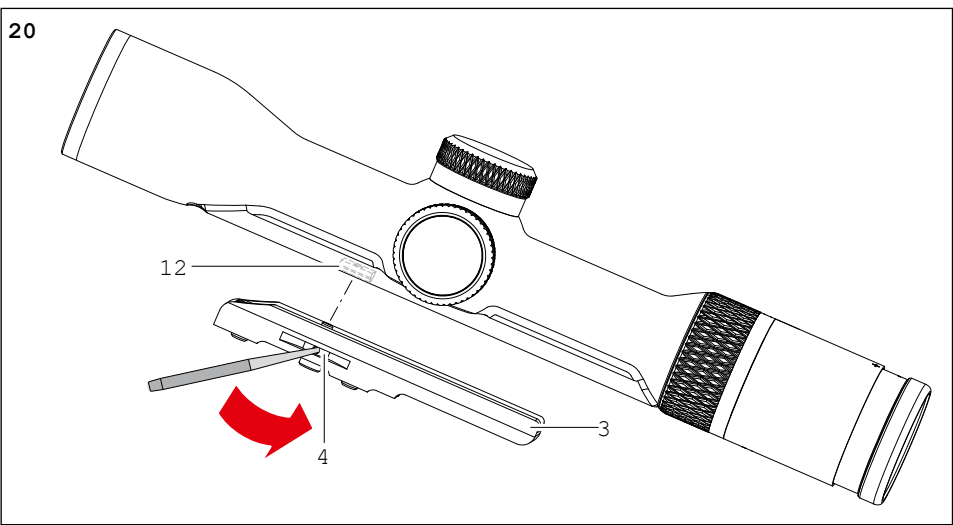




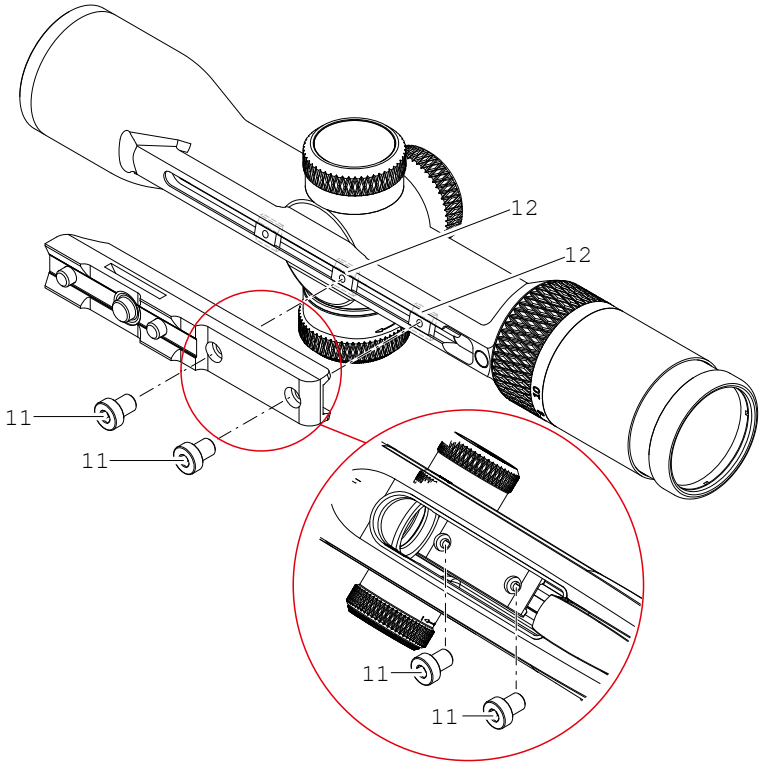
19



20



21





Blaser Group GmbH  
Ziegelstadel 1 •  
88316 Isny • Germany

